

Description: **HEATER SET, GRIP**

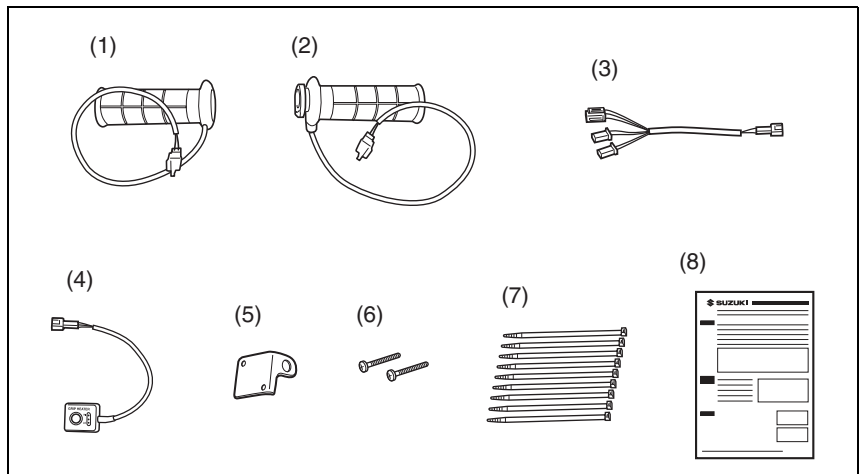
Part Number: 57100-2181\*

Applications: DL250L8

Installation Time: 1.1 Hours

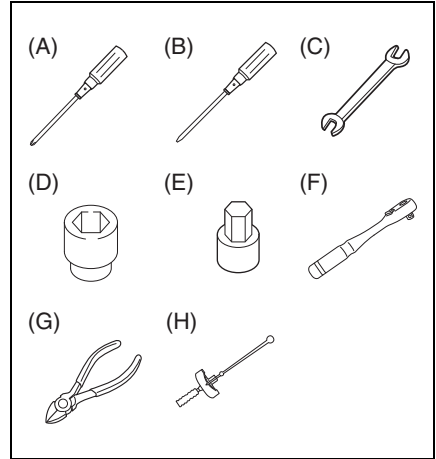
**Contents**

Ref.	Description	QTY
(1)	Grip heater (L)	1
(2)	Grip heater (R)	1
(3)	Grip heater lead wire	1
(4)	Grip heater switch	1
(5)	Switch bracket	1
(6)	Screw	2
(7)	Clamp	9
(8)	Installation instructions	1

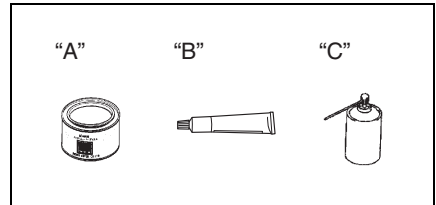


**Tools  
Required**

Ref.	Description
(A)	⊕ Driver
(B)	⊖ Driver
(C)	Open end wrench (14 mm)
(D)	Hexagon socket (10 mm)
(E)	Hexagon socket (5 mm)
(F)	Ratchet handle
(G)	Cutting pliers
(H)	Torque wrench


**Items Pro-  
vided by  
the Cus-  
tomer**

Ref.	Description
"A"	SUZUKI SUPER GREASE A or equivalent [Recommended 99000-25011]
"B"	Grip cement
"C"	Degreasing agent [Available at stores]




**Important** ▲ **WARNING** / ▲ **CAUTION** / **NOTICE** / **NOTE**

Please read this manual and follow its instructions carefully. To emphasize special information, the symbol ▲ and the words **WARNING**, **CAUTION**, **NOTICE** and **NOTE** have special meanings. Pay particular attention to messages highlighted by these signal words:

**▲ WARNING**

Indicates a potential hazard that could result in death or serious injury.

**▲ CAUTION**

Indicates a potential hazard that could result in minor or moderate injury.

**NOTICE**

Indicates a potential hazard that could result in vehicle or equipment damage.

*NOTE: Indicates special information to make maintenance easier or instructions clearer.*

**Precautions for Installation**

1. Check that the kit includes all the parts listed in the first page.
2. Check each part in the kit for scratches or any form of damage.
3. Park the vehicle on a level ground.
4. Remove the ignition key from the switch and store it in a safe place.
5. Protect any items removed or to be installed from scratches by placing them on a soft cloth first before putting them on the ground.
6. Use care not to cause any damage to the body of the vehicle during installation of the accessory.

**Tightening Torque**

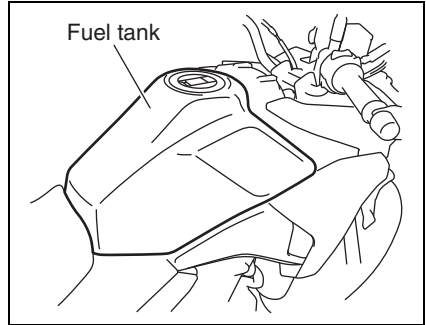
Tighten bolts to the torque indicated in the right table as standard value unless otherwise explicitly specified.

The value shows conventional or “4” marked bolt tightening torque. For other bolts not listed in the table, refer to the service manual.

Diameter (mm)	Tightening Torque		
	N·m	kgf·m	lbf·ft
5	3.0	0.3	2.0
6	5.5	0.55	4.0
8	13.0	1.3	9.5
10	29.0	2.9	21.0

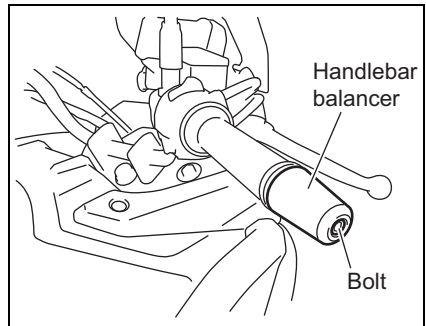
**Installation** **Removal of Vehicle Parts**

1. Remove the fuel tank.  
(Refer to the DL250 service manual)

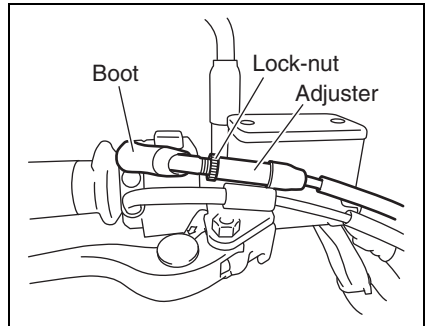
**Installation of Grip Heater (R)**

1. Loosen the bolt of balancer several turns and pull the balancer assembly out of the handlebars.

*NOTE: Loosen the bolt only enough to remove the balancer. Otherwise, the balancer may disassemble and some components may remain in the handlebar.*



2. Slide the boot, loosen the lock-nut of the throttle cable, and tighten fully the adjuster. Then, loosen the throttle cable.

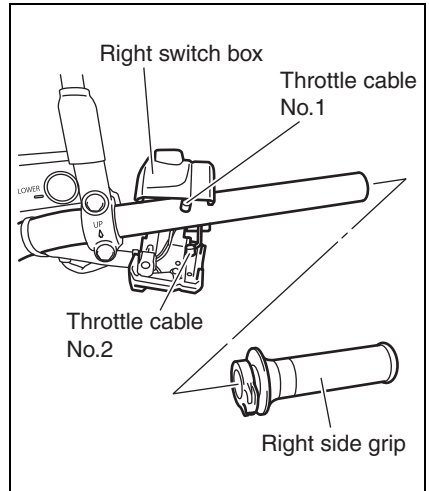


- Remove screws from the switch box. First disconnect throttle cable No.2, then No.1 with care, and pull out the right side grip.


*NOTE: Removed right side grip will not be reused.*

**▲WARNING**

**Do not try to wrench off the throttle cable No.1 and No.2 forcibly by using pliers or other tools. The throttle cable may be bent, causing improper return of the throttle.**

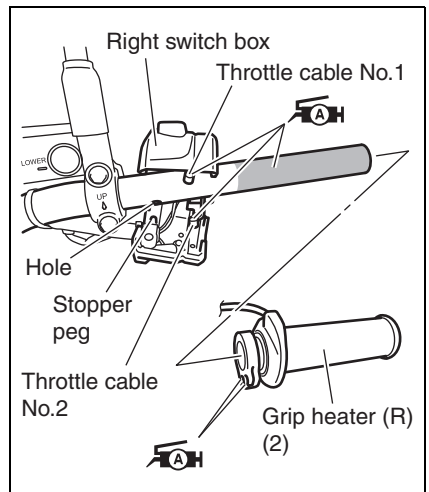


- Apply thinly grease to the handlebar.
- Apply grease to the end of the throttle cables and cable pulley.

: 99000-25011  
**SUZUKI SUPER GREASE A or equivalent**

- Insert the grip heater (R) (2) into the handlebar. Then, install the throttle cable No.1 first, then No.2.
- Set the stopper peg of the switch box to the hole in the handlebar and tighten screws.

*NOTE: After tightening screws of the switch box, check to make sure that the switch box does not rattle.*



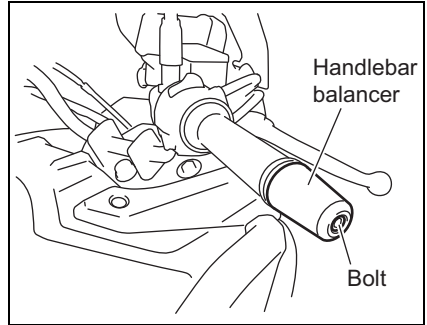
8. Reinstall the balancer assembly that was removed step 1, and tighten the bolt to fix the handlebar balancer.

**Tightening torque**

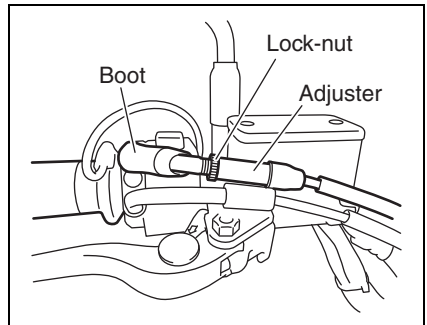
**Bolt: 5.5 N·m (0.55 kgf-m, 4.0 lbf-ft)**

**▲WARNING**

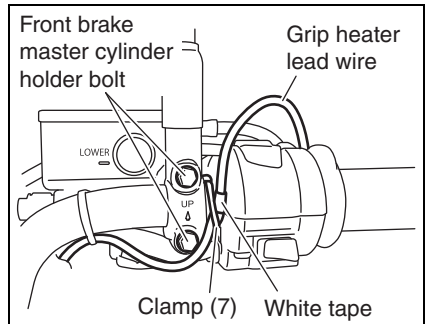
**Check for smooth opening and closing operations of the throttle. See if there is any catch in the throttle operation.**



9. Adjust the cable play:
- 1) Loosen the lock-nut.
  - 2) Turn the adjuster so that the throttle grip has 2.0 – 4.0 mm (0.079 – 0.157 in) play.
  - 3) Tighten the lock-nut.
  - 4) Reinstall the boot.



10. Pass the grip heater lead wire between the switch box and front brake master cylinder holder. Align the white tape on the grip heater lead wire with the position between the front brake master cylinder holder bolts and fix the wire by using a clamp (7).



**▲CAUTION**

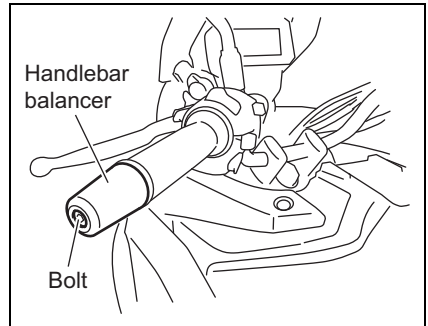
**Using a clamp, fix the grip heater lead wire leaving the slack so that the wire is not pulled when the throttle is operated.**

*NOTE: Cut off the excess clamp.*

### Installation of Grip Heater (L)

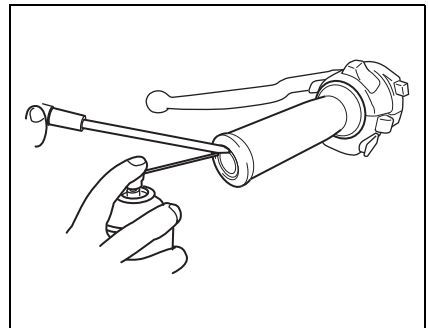
1. Loosen the bolt of balancer several turns and pull the balancer assembly out of the handlebars.

*NOTE: Loosen the bolt only enough to remove the balancer. Otherwise, the balancer may disassemble and some components may remain in the handlebar.*



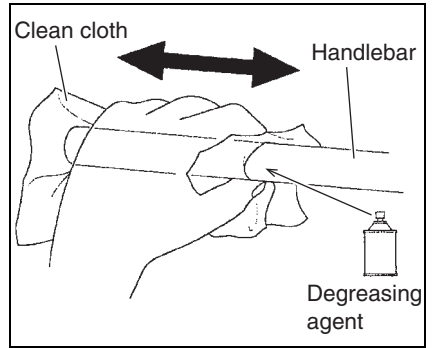
2. Open the gap between the grip and the handlebar with a ⊖ driver, then inject degreasing agent to pull out the grip.

<b>NOTICE</b>
<b>Use the ⊖ driver with care so as not to scratch the surface of the handlebar.</b>

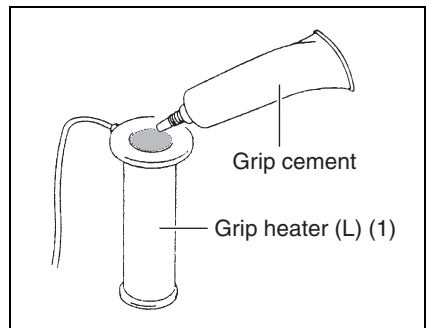


*NOTE: Removed left side grip will not be reused.*

3. Wipe off the rest of adhesive adhered to the handlebar by using a degreasing agent and a waste cloth.

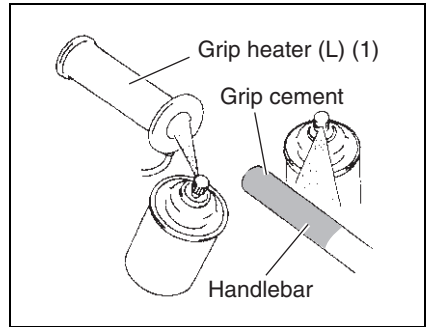


4. Apply cement evenly and rather abundantly to the inside of the grip heater (L) (1).



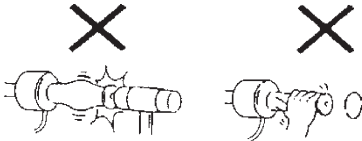
5. Before cement is dried, spray the degreasing detergent to the inside of the grip heater (L) (1) and to the handlebars, then, insert the grip. Slide grip heater (L) (1) onto handlebar with the lead wire pointing down.

*NOTE: Install the grip heater (L) (1) to the position shown in the illustration.*

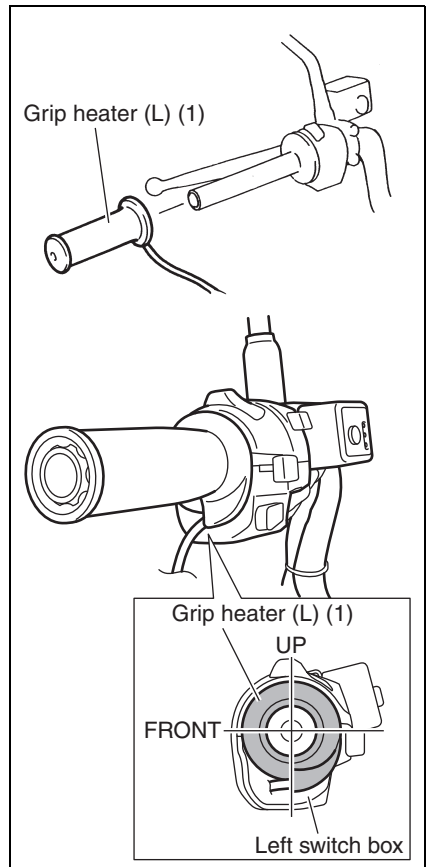


### NOTICE

- When the grip is inserted, do not stop in midway but insert it at a stroke.
- When inserting it, do not hit the grip end with a hammer or twist it forcibly, the grip heater may be cut off.



- When the grip cannot be inserted in midway, pull out the grip by pouring the degreasing agent into a gap between the grip heater and the handlebar. At this time, do not twist forcibly the grip heater with a screwdriver or such similar tool, the heater wire inside the grip heater may be cut off.



**⚠ WARNING**

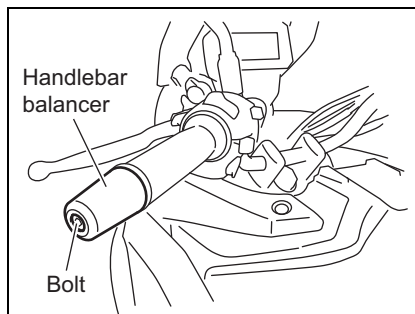
Use an appropriate grip cement, and dry well the applied part, then check if it is securely adhered.

If it has not completely dried or if a different cement is used, there would be a risk of the grip slipping off during the riding. Verify that the grip is securely mounted to the handlebars before operating the vehicle.

6. Reinstall the balancer assembly that was removed step 1, and tighten the bolt to fix the handlebar balancer.

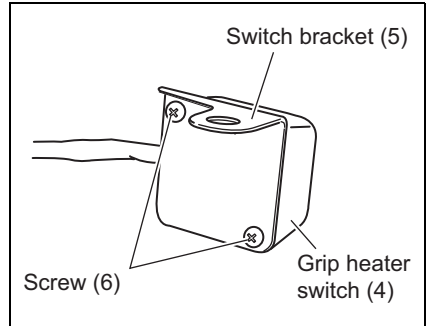
**Tightening torque**

**Bolt: 5.5 N·m (0.55 kgf-m, 4.0 lbf-ft)**

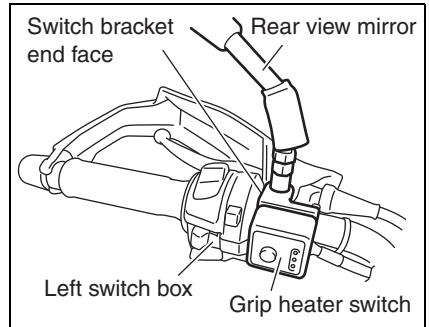


### Installation of Grip Heater Switch

1. Install the switch bracket (5) to the grip heater switch (4).



2. Remove the left rear view mirror.
3. Position the grip heater switch (4) so that the opening between the end face of the switch bracket (5) and left switch box is set equally, and install the left rear view mirror.
4. Reinstall the boot.

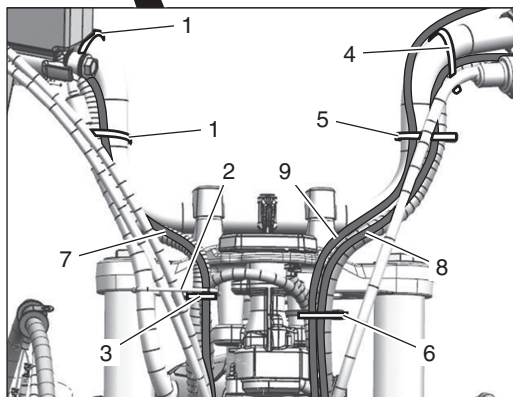
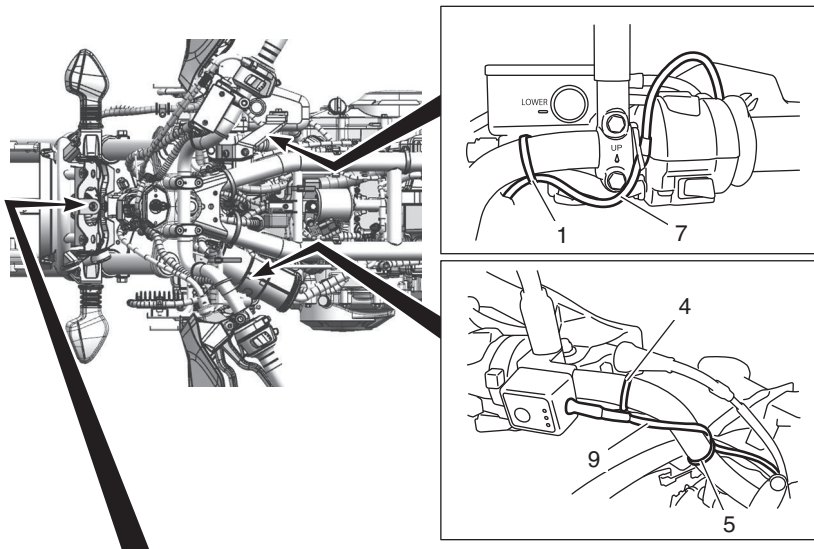


### Connection of Grip Heater Lead Wire

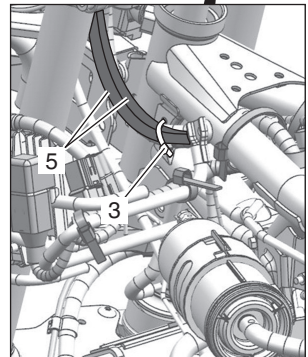
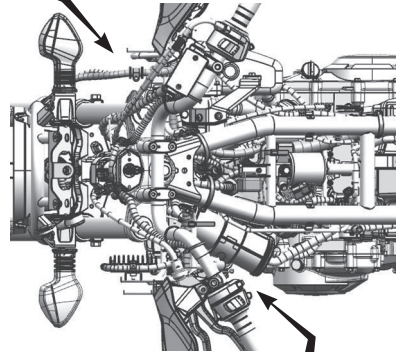
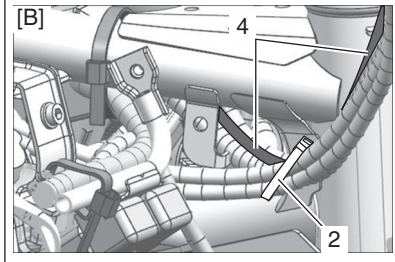
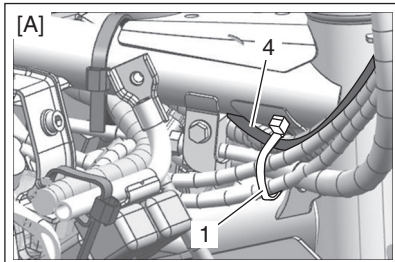
1. Pass the left and right grip heater lead wires and grip heater switch lead wire along the wiring harness, and fix them using the clamps (7) as shown in the illustration.

#### NOTE:

- *Be sure there should be no excessive tension nor remarkable slack in the left and right grip heater lead wire and grip heater switch lead wire.*
- *Cut off the excess clamps.*

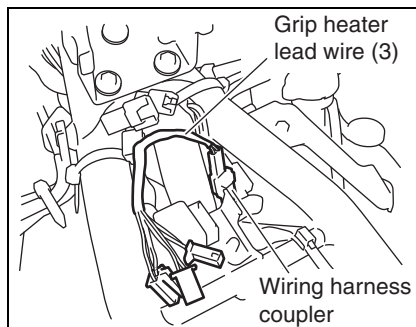


1.	Cut off the original clamp on the vehicle. Clamp the right grip heater lead wire and right handle switch lead wire. Face the locked part of clamp forward.
2.	Pass the right grip heater lead wire, ignition switch lead wire and right handle switch lead wire through the guide.
3.	Cut off the original clamp on the vehicle. Clamp the right grip heater lead wire, ignition switch lead wire and right handle switch lead wire.
4.	Cut off the original clamp on the vehicle. Clamp the left grip heater lead wire and left handle switch lead wire. Face the locked part of clamp forward.
5.	Cut off the original clamp on the vehicle. Clamp the left grip heater lead wire, grip heater switch lead wire and left handle switch lead wire. Face the locked part of clamp forward.
6.	Cut off the original clamp on the vehicle. Clamp the left grip heater lead wire, grip heater switch lead wire, ignition switch lead wire and left handle switch lead wire at the red tape.
7.	Right grip heater lead wire
8.	Left grip heater lead wire
9.	Grip heater switch lead wire



[A]: With ABS
[B]: Without ABS
<p>1. Cut off the original clamp on the vehicle. Using a clamp, fix the right grip heater lead wire, right handle switch lead wire at the red tape, ignition switch lead wire at the white tape and throttle cables to the brake hose metal part. Face the locked part of clamp upward.</p>
<p>2. Cut off the original clamp on the vehicle. Using a clamp, fix the right grip heater lead wire, right handle switch lead wire at the red tape, ignition switch lead wire at the white tape and throttle cables to an upper hole in the frame. Face the locked part of clamp upward.</p>
<p>3. Cut off the original clamp on the vehicle. Using a clamp, fix the left grip heater lead wire, grip heater switch lead wire and left handle switch lead wire to a hole in the frame.</p>
4. Right grip heater lead wire
5. Left grip heater lead wire and grip heater switch lead wire

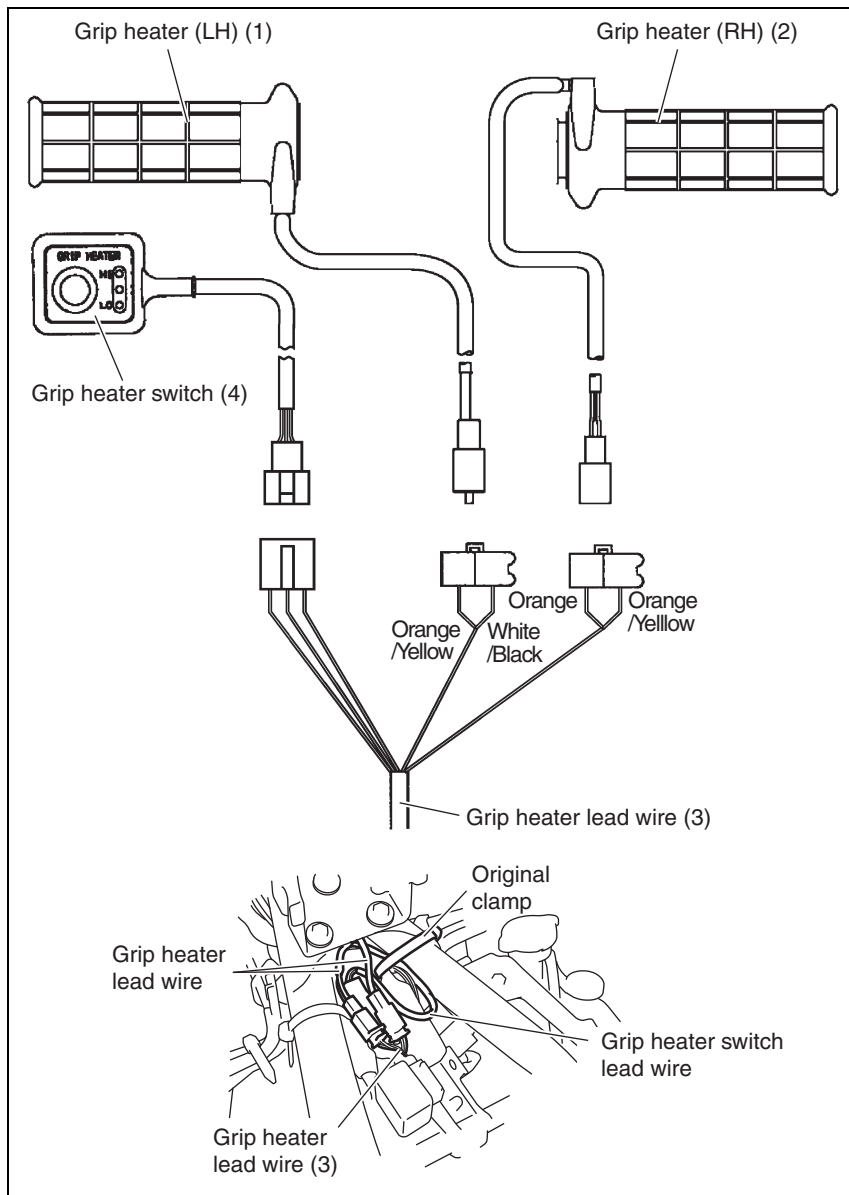
2. Connect the coupler of the grip heater lead wire (3) to the vehicle side harness coupler.



3. Using the original clamp on the vehicle, fix the grip heater switch lead wire.
4. Connect the right and left grip heater lead wire couplers and grip heater switch lead wire coupler to the couplers of grip heater lead wire (3).

**NOTICE**

**After connecting the couplers, tuck the couplers and lead wires into a space between the frame pipes and avoid interference with the fuel tank.**



5. Install the vehicle parts in the reverse order of removal.

### Function Checking and Inspection

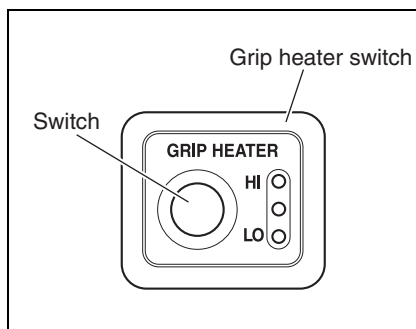
1. Check if the lead wire is not under an undue force when the throttle grip is fully open, or when the handlebar is turned fully to the right and the left.
2. Check if the left side grip heater is securely adhered.

### After Engine is Started

1. Check if the engine idle speed is not changed when the handlebar is turned fully to the right and the left.
2. Check if the lighting devices as the headlight operate correctly.
3. Check if the heater gets warm by changing the position of the switch.

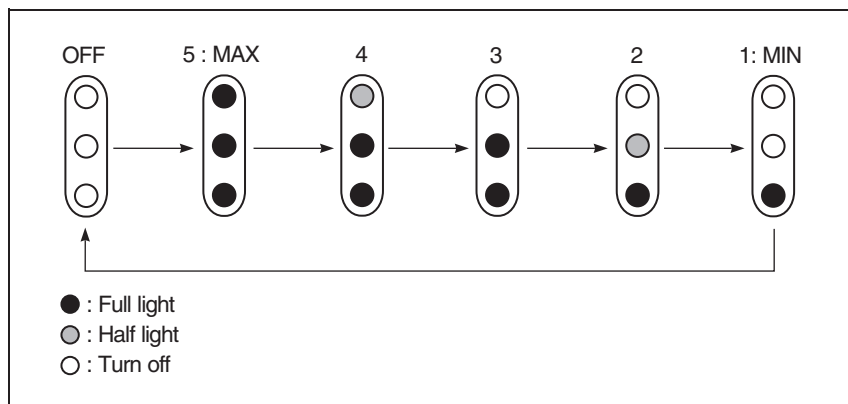
### Handling Method

- Grip heater warms right and left grips when the grip heater switch is turned on with the engine running. The grip heater switch will be turned off when the ignition switch is turned off.





The grip heater temperature can be adjusted in five steps by pushing the switch. Pushing the switch changes temperature as follows:



#### ▲ CAUTION

**Improperly using the grip heater can be hazardous. Rider can suffer burns even if the heating temperature is fairly low when the rider is wearing no gloves and leaves the heater on for long periods. Damaged grip can suffer burns or get an electrical shock.**

- **Be sure to wear gloves to avoid burns.**
- **Replace the damaged grips to avoid burns or electrical shock.**

#### NOTE:

- *The grip heater has a built-in automatic switch to avoid unnecessary battery power consumption. The automatic switch turns off grip heater when the engine speed becomes lower at engine idling speed. When the engine speed increases, the automatic switch turns on grip heater.*
- *Pushing the switch will not turn on the grip heater when the engine speed is low. Increase the engine speed and push the switch again to turn on the grip heater.*



When the grip heater does not operate normally, check the following items, and consult your SUZUKI Dealer from whom you bought the product.

- Grip heater does not operate. Or it can not be adjusted.
  1. Has the engine started?
  2. Is the grip heater switch set on the position between LO ⇔ HI?
  
- Grip heater temperature is too low or too high.
  1. Have you adjusted the grip heater switch to be set between LO ⇔ HI?
  2. When the temperature is too high, set the switch on LO or OFF, or wear a thick pair of gloves.
  
- Whole surface of the grip heater is not warmed.
  1. This is no failure.

In order that the fingertips may be warmed, the heat distribution is made to concentrate mostly to the position where the fingertips come to contact.
  
- Grip heater switch indicator light up 2 seconds.
  1. Too low battery voltage.

Recharge the battery fully.

Description: **JEU DE POIGNÉES CHAUFFANTES**

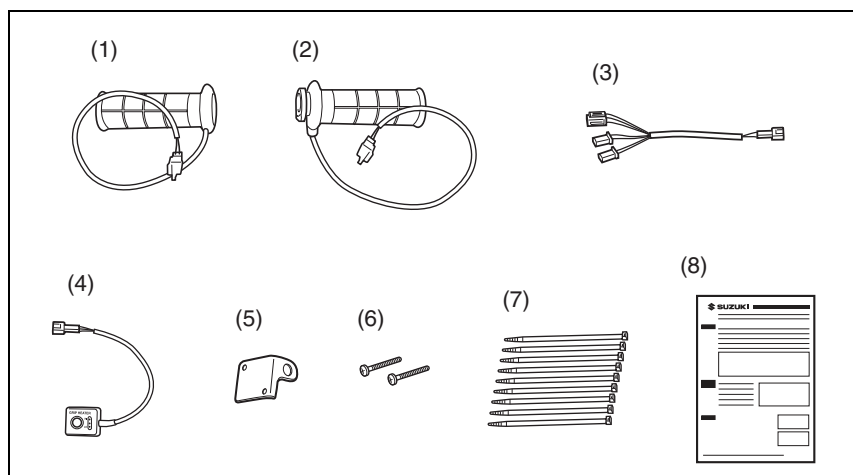
Code: 57100-2181\*

Modèle: DL250L8

Temps de montage: 1,1 heure

**Contenu**

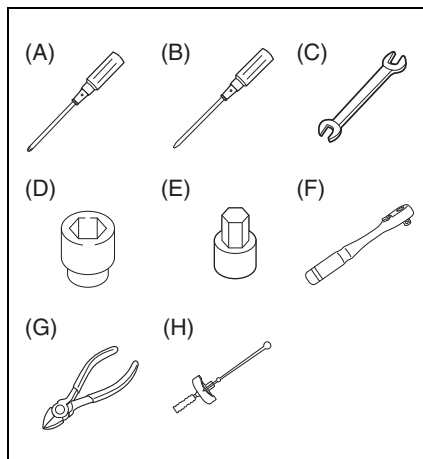
Réf.	Description	Qté
(1)	Poignée chauffante (G)	1
(2)	Poignée chauffante (D)	1
(3)	Câble des poignées chauffantes	1
(4)	Contacteur des poignées chauffantes	1
(5)	Support du contacteur	1
(6)	Vis	2
(7)	Collier	9
(8)	Instructions de montage	1



**Outils  
nécessaires**

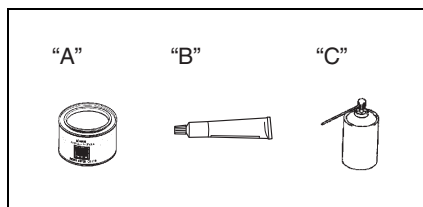
Réf. Description

- |     |                    |
|-----|--------------------|
| (A) | ⊕ Tournevis        |
| (B) | ⊖ Tournevis        |
| (C) | Clé plate (14 mm)  |
| (D) | Douille (10 mm)    |
| (E) | Douille (5 mm)     |
| (F) | Clé à cliquet      |
| (G) | Pince coupante     |
| (H) | Clé dynamométrique |


**Articles four-  
nis par le cli-  
ent**

Réf. Description

- |     |  |
|-----|--|
| "A" | SUZUKI SUPER GREASE A<br>ou équivalent<br>[recommandé 99000-25011] |
| "B" | Colle pour poignée   |
| "C" | Dégraissant<br>[disponible dans le com-<br>merce]                  |



**Important****▲ AVERTISSEMENT / ▲ ATTENTION / AVIS / REMARQUE**

Lire attentivement ce manuel et se conformer soigneusement aux instructions données. Afin de souligner des informations particulières, le symbole ▲ et les termes **AVERTISSEMENT**, **ATTENTION**, **AVIS** et **REMARQUE** ont des significations particulières. Lire attentivement les messages précédés par ces termes :

**▲ AVERTISSEMENT**

**Indique un danger potentiel pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.**

**▲ ATTENTION**

**Indique un danger potentiel pouvant entraîner des blessures légères ou modérées.**

**AVIS**

**Indique un danger potentiel pouvant entraîner la détérioration du véhicule ou des équipements.**

*REMARQUE: Signale des informations spéciales pour faciliter l'entretien ou clarifier des instructions importantes.*

**Précautions lors du montage**

1. Vérifier que le kit comprend toutes les pièces figurant sur la première page.
2. Vérifier que les pièces du kit ne sont pas rayées ou endommagées.
3. Mettre le véhicule sur une surface plane.
4. Retirer la clé de contact du contacteur et la ranger dans un endroit sûr.
5. Protéger des rayures toutes les pièces déposées ou à monter en les plaçant sur un chiffon doux avant de les poser au sol.
6. Veiller à ne pas abîmer la carrosserie du véhicule lors du montage de l'accessoire.

**Couple de serrage**

Serrer les boulons au couple indiqué dans le tableau des valeurs standard ci-contre, sauf indication contraire explicite.

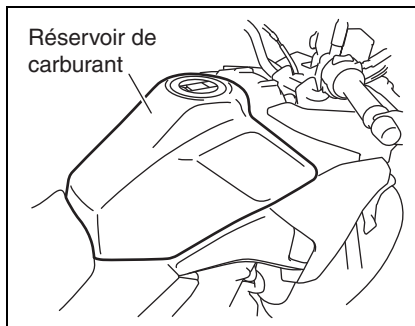
Les valeurs données dans ce tableau correspondent aux couples de serrage des boulons classiques ou portant le repère « 4 ».

Pour les boulons ne figurant pas dans le tableau, se référer au manuel d'entretien.

Diamètre (mm)	Couple de serrage		
	N·m	kgf-m	lbf-ft
5	3,0	0,3	2,0
6	5,5	0,55	4,0
8	13,0	1,3	9,5
10	29,0	2,9	21,0

**Montage**
**Dépose des pièces du véhicule**

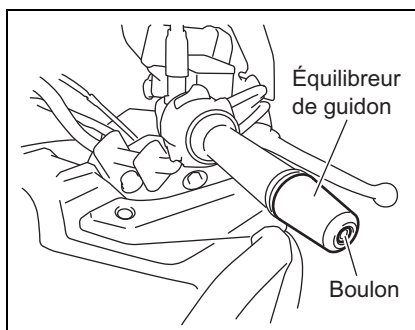
1. Déposer le réservoir de carburant.  
(se référer au manuel d'entretien de la DL250).


**Montage de la poignée chauffante (D)**

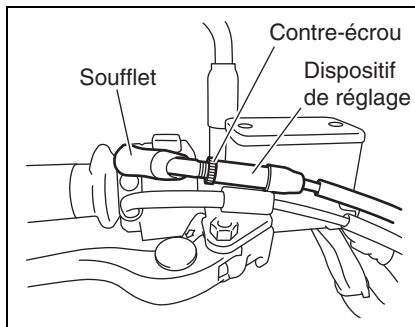
1. Desserrer de plusieurs tours le boulon de l'équilibreur et retirer cet ensemble du guidon.

**REMARQUE:**

*Desserrer le boulon juste assez pour déposer l'équilibreur. Sinon, l'équilibreur pourrait se désassembler et certains composants pourraient rester dans le guidon.*



2. Faire glisser le soufflet, desserrer le contre-écrou du câble d'accélérateur et serrer à fond le dispositif de réglage. Ensuite, desserrer le câble d'accélérateur.



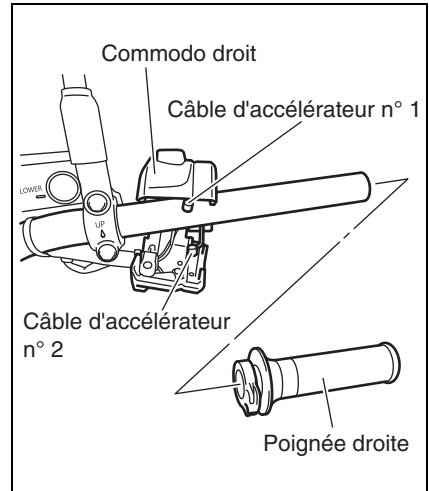
- Retirer les vis du commodo.  
Débrancher avec soin le câble d'accélérateur n° 2 en premier, puis le n° 1 et retirer la poignée droite.

**REMARQUE:**

*La poignée droite déposée ne sera pas réutilisée.*

**⚠ AVERTISSEMENT**

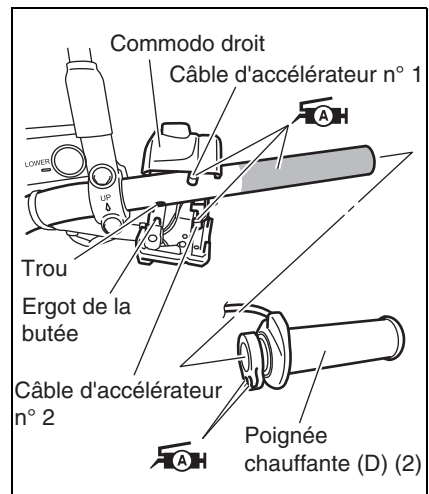
**Ne pas essayer de tirer sur les câbles d'accélérateur n° 1 et n° 2 avec force à l'aide d'une pince ou de tout autre outil. Le câble d'accélérateur pourrait se plier et ainsi entraîner un retour incorrect de la manette des gaz.**



- Appliquer une fine couche de graisse sur le guidon.
- Graisser l'extrémité des câbles d'accélérateur et la poulie de câble.

**FAH: 99000-25011**  
**SUZUKI SUPER GREASE A** ou équivalent

- Insérer la poignée chauffante (D) (2) dans le guidon. Ensuite, monter le câble d'accélérateur n° 1 en premier, puis le n° 2.
- Placer l'ergot de la butée du commodo dans le trou du guidon et serrer les vis.



**REMARQUE:**

*Après avoir serré les vis du commodo, vérifier que ce dernier ne vibre pas.*

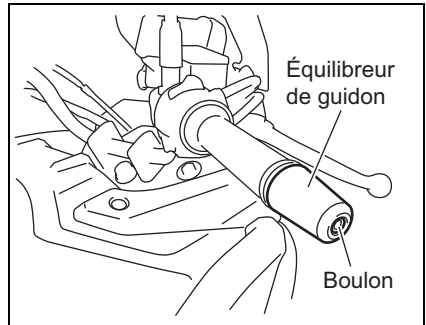
8. Remonter l'ensemble équilibreur de guidon déposé à l'étape 1 et serrer le boulon pour le fixer.

**Couple de serrage**

**Boulon: 5,5 N·m (0,55 kgf·m, 4,0 lbf·ft)**

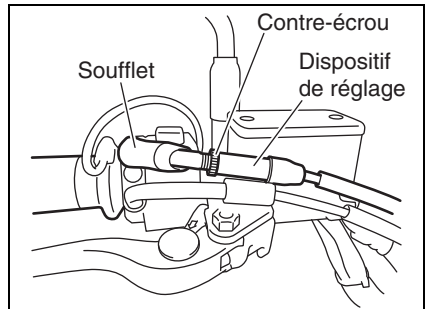
**▲ AVERTISSEMENT**

Vérifier que les opérations d'ouverture et de fermeture de la manette des gaz se font sans à-coups. Voir si le fonctionnement de la manette des gaz ne présente pas de points durs.



9. Régler la garde du câble:

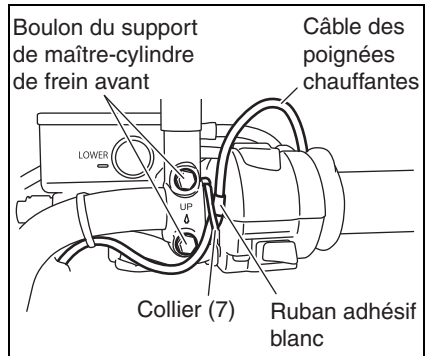
- 1) Desserrer le contre-écrou.
- 2) Visser le dispositif de réglage de telle sorte que la poignée des gaz ait une garde comprise entre 2,0 et 4,0 mm (0,079 – 0,157 in).
- 3) Serrer le contre-écrou.
- 4) Remonter le soufflet.



10. Faire passer le câble de la poignée chauffante entre le commodo et le support du maître-cylindre de frein avant. Aligner le ruban adhésif blanc du câble de la poignée chauffante avec la position située entre les boulons du support de maître-cylindre de frein avant et fixer le câble avec un collier (7).

**▲ ATTENTION**

À l'aide d'un collier, fixer le câble de poignée chauffante en laissant du mou afin que le câble ne soit pas tiré lors de la manœuvre de l'accélérateur.



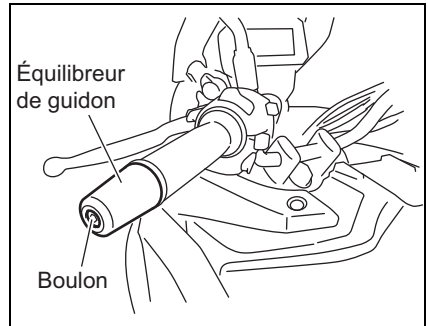
REMARQUE: Couper le surplus de collier.


### Montage de la poignée chauffante (G)

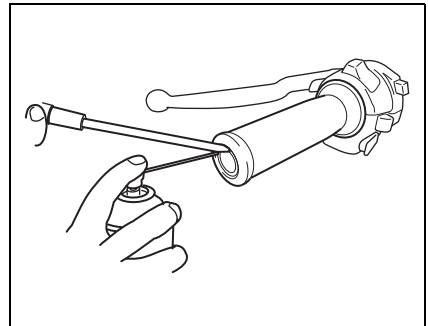
1. Desserrer de plusieurs tours le boulon de l'équilibreur et retirer cet ensemble du guidon.

**REMARQUE:**

*Desserrer le boulon juste assez pour déposer l'équilibreur. Sinon, l'équilibreur pourrait se désassembler et certains composants pourraient rester dans le guidon.*



2. Agrandir le jeu entre la poignée et le guidon avec un tournevis , puis injecter du dégraissant pour retirer la poignée.



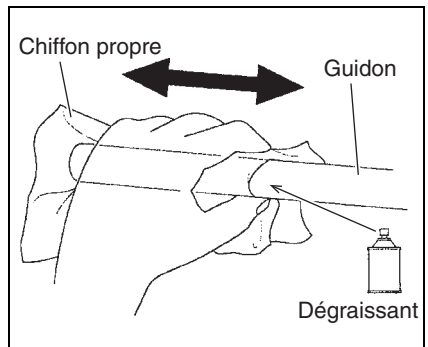
**AVIS**

**Utiliser le tournevis plat  avec précaution afin de ne pas rayer la surface du guidon.**

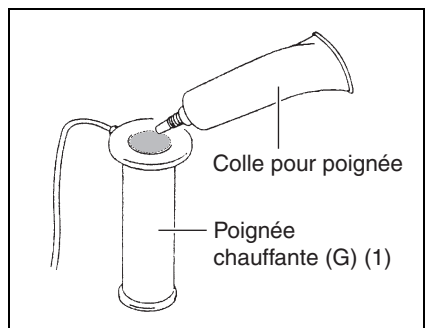
**REMARQUE:**

*La poignée gauche déposée ne sera pas réutilisée.*

3. Essuyer le reste d'adhésif collé au guidon à l'aide d'un chiffon et de dégraissant.



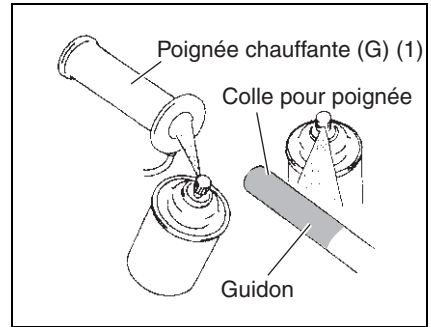
4. Appliquer la colle uniformément et généreusement à l'intérieur de la poignée chauffante (G) (1).



5. Avant que la colle ne sèche, pulvériser le détergent dégraissant à l'intérieur de la poignée chauffante (G) (1) et sur le guidon, puis insérer la poignée. Faire glisser la poignée chauffante (G) (1) sur le guidon, câble orienté vers le bas.

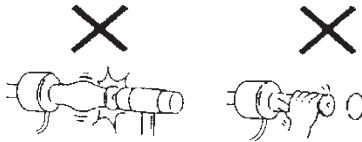
**REMARQUE:**

Monter la poignée chauffante (G) (1) à la position représentée sur l'illustration.

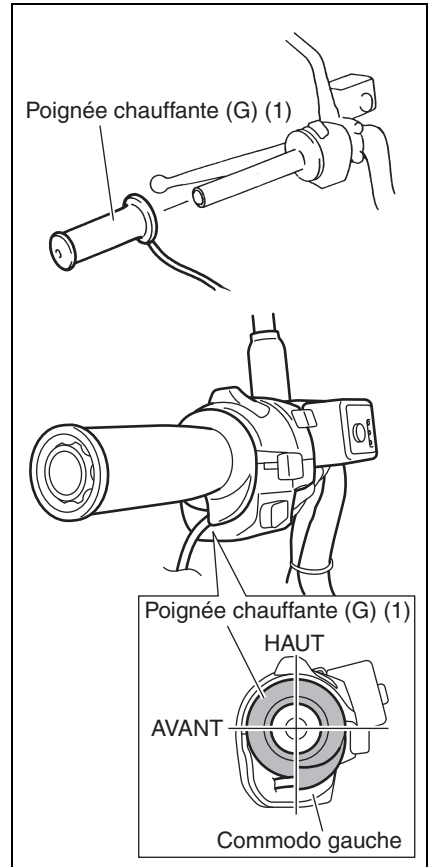


**AVIS**

- Lors de l'insertion de la poignée, l'enfoncer d'un coup, sans s'arrêter à mi-chemin.
- Lors de l'insertion de la poignée, ne pas frapper son extrémité avec un marteau ou lui imprimer un mouvement de torsion, sous peine de déchirer la poignée.



- Si la poignée se bloque à mi-chemin, tirer la poignée en introduisant le dégraissant dans un espace entre la poignée chauffante et le guidon. À ce stade, ne pas imprimer de mouvement de torsion à la poignée chauffante avec un tournevis ou un outil similaire, car le câble chauffant à l'intérieur de la poignée pourrait se couper.



**⚠ AVERTISSEMENT**

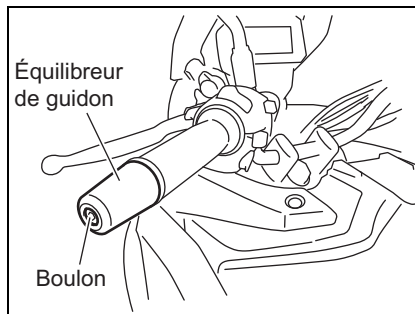
Utiliser une colle pour poignée appropriée et bien laisser sécher la pièce sur laquelle elle a été appliquée, puis vérifier la bonne adhérence.

En cas de séchage insuffisant ou d'utilisation d'une colle différente, la poignée pourrait glisser durant la conduite. Vérifier que la poignée est bien fixée sur le guidon avant d'utiliser le véhicule.

6. Remonter l'ensemble équilibreur de guidon déposé à l'étape 1 et serrer le boulon pour le fixer.

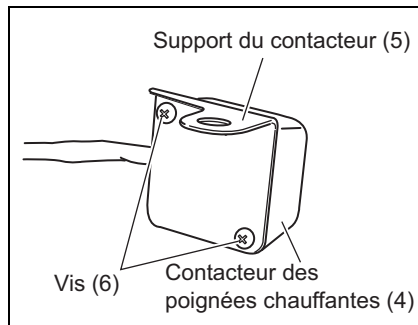
**Couple de serrage**

**Boulon: 5,5 N·m (0,55 kgf·m,  
4,0 lbf·ft)**

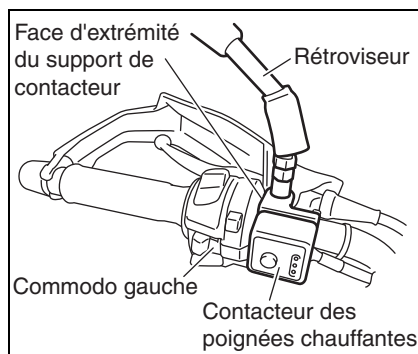


### Montage du contacteur des poignées chauffantes

1. Monter le support de contacteur (5) sur le contacteur des poignées chauffantes (4).



2. Déposer le rétroviseur gauche.
3. Positionner le contacteur des poignées chauffantes (4) de sorte que l'intervalle entre la face d'extrémité du support de contacteur (5) et le commodo gauche soit régulier, puis remonter le rétroviseur gauche.
4. Remonter le soufflet.

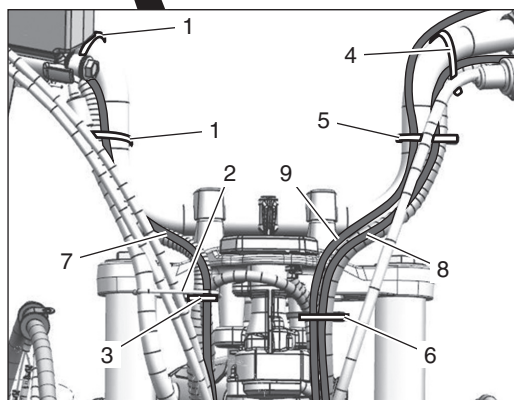
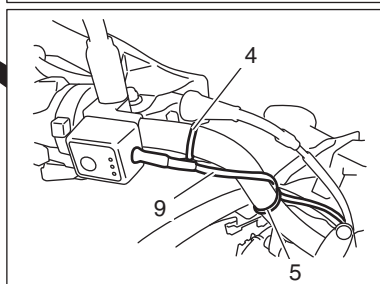
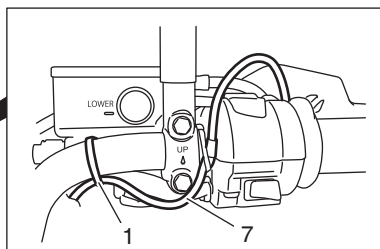
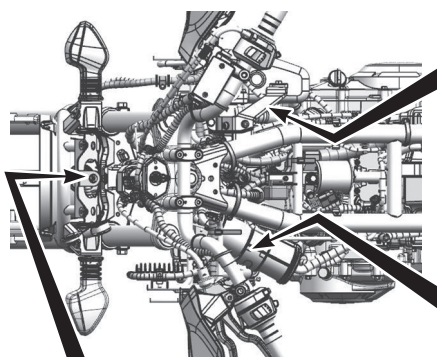


### Connexion du câble des poignées chauffantes

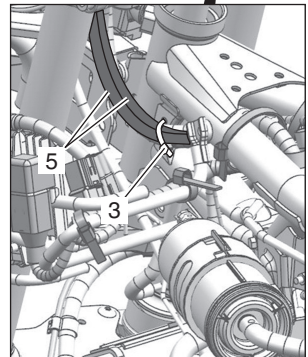
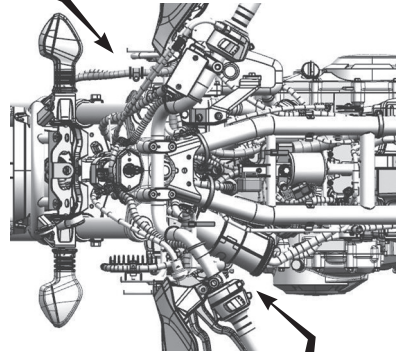
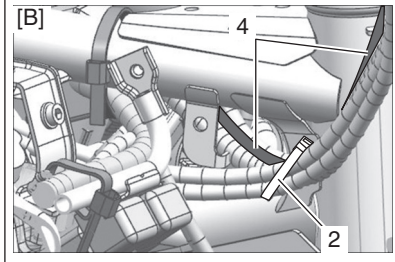
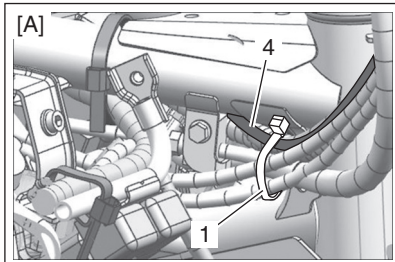
1. Faire passer les câbles des poignées chauffantes gauche et droite le long du faisceau de câblage et les fixer à l'aide des colliers (7) comme représenté sur l'illustration.

#### REMARQUE:

- Veiller à ce que le câble des poignées chauffantes gauche et droite et le câble du contacteur des poignées chauffantes ne présentent pas de tension excessive ou de mou appréciable.
- Couper le surplus des colliers.

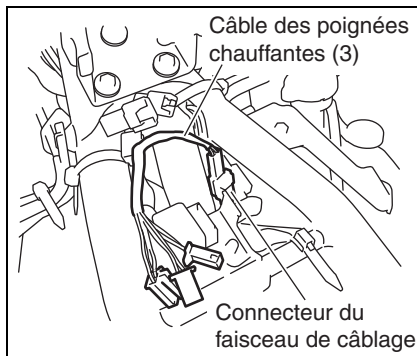


1.	Couper le collier d'origine sur le véhicule. Attacher avec un collier le câble de la poignée chauffante droite et le câble du commodo de guidon droit. Orienter la partie bloquée du collier vers l'avant.
2.	Faire passer le câble de la poignée chauffante droite, le câble du contacteur d'allumage et le câble du commodo de guidon droit à travers le guide.
3.	Couper le collier d'origine sur le véhicule. Attacher avec un collier le câble de la poignée chauffante droite, le câble du contacteur d'allumage et le câble du commodo de guidon droit.
4.	Couper le collier d'origine sur le véhicule. Attacher avec un collier le câble de la poignée chauffante gauche et le câble du commodo de guidon gauche. Orienter la partie bloquée du collier vers l'avant.
5.	Couper le collier d'origine sur le véhicule. Attacher avec un collier le câble de la poignée chauffante gauche, le câble du contacteur des poignées chauffantes et le câble du commodo de guidon gauche. Orienter la partie bloquée du collier vers l'avant.
6.	Couper le collier d'origine sur le véhicule. Attacher avec un collier le câble de la poignée chauffante gauche, le câble du contacteur des poignées chauffantes, le câble du contacteur d'allumage et le câble du commodo de guidon gauche au niveau du ruban adhésif rouge.
7.	Câble de la poignée chauffante droite
8.	Câble de la poignée chauffante gauche
9.	Câble du contacteur des poignées chauffantes



[A]: Avec ABS
[B]: Sans ABS
<p>1. Couper le collier d'origine sur le véhicule. À l'aide d'un collier, fixer le câble de la poignée chauffante droite, le câble du commodo de guidon droit au niveau du ruban adhésif rouge, le câble du contacteur d'allumage au niveau du ruban adhésif blanc et les câbles d'accélérateur à la partie métallique du flexible de frein. Orienter la partie bloquée du collier vers le haut.</p>
<p>2. Couper le collier d'origine sur le véhicule. À l'aide d'un collier, fixer le câble de la poignée chauffante droite, le câble du commodo de guidon droit au niveau du ruban adhésif rouge, le câble du contacteur d'allumage au niveau du ruban adhésif blanc et les câbles d'accélérateur au niveau d'un trou supérieur du cadre. Orienter la partie bloquée du collier vers le haut.</p>
<p>3. Couper le collier d'origine sur le véhicule. À l'aide d'un collier, fixer le câble de la poignée chauffante gauche, le câble du contacteur des poignées chauffantes et le câble du commodo de guidon gauche au niveau d'un trou supérieur du cadre.</p>
4. Câble de la poignée chauffante droite
5. Câble de la poignée chauffante gauche et câble du contacteur des poignées chauffantes.

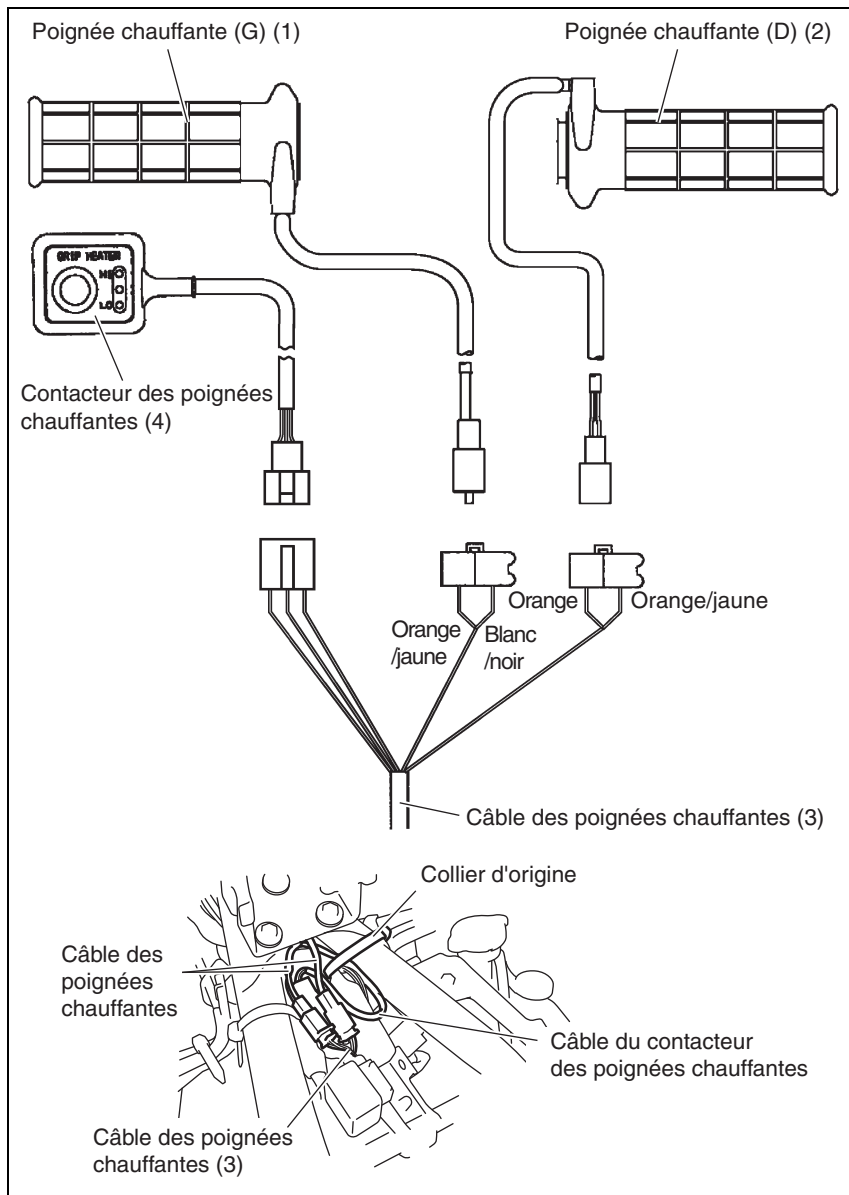
2. Raccorder le connecteur du câble des poignées chauffantes (3) au connecteur de faisceau latéral du véhicule.



3. À l'aide du collier d'origine du véhicule, fixer le câble du contacteur des poignées chauffantes.
4. Raccorder les connecteurs du câble des poignées chauffantes droite et gauche et le connecteur du câble du contacteur des poignées chauffantes aux connecteurs du câble des poignées chauffantes (3).

**AVIS**

**Après avoir raccordé les connecteurs, les rentrer ainsi que les câbles dans un espace entre les tubes du cadre et éviter toute interférence avec le réservoir de carburant.**



5. Remonter les pièces du véhicule en procédant en sens inverse de la dépose.

### Vérification et contrôle du fonctionnement

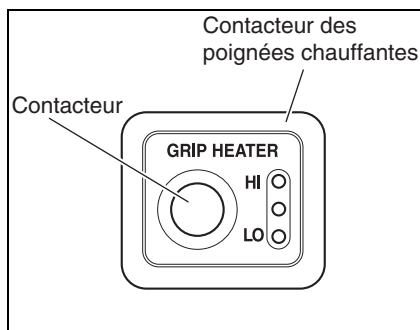
1. Vérifier que le câble n'est pas soumis à une force excessive lorsque la poignée des gaz est complètement ouverte ou lorsque le guidon est complètement tourné vers la droite ou la gauche.
2. Vérifier la bonne adhérence de la poignée chauffante gauche.

### Après le démarrage du moteur

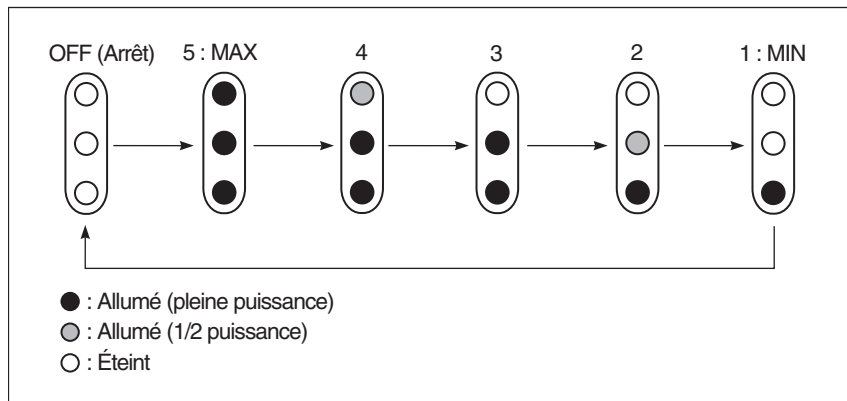
1. Vérifier que le régime de ralenti du moteur ne change pas lorsque le guidon est complètement tourné vers la droite ou la gauche.
2. Vérifier si les feux tels que le phare fonctionnent correctement.
3. Vérifier si la poignée chauffe lorsque la position du contacteur change.

### Utilisation

- Le système chauffe les poignées gauche et droite lorsque le contacteur des poignées chauffantes est activé, moteur en marche. Le contacteur des poignées chauffantes se désactive lorsque le contact est coupé.



La température de la poignée chauffante est réglable sur cinq positions par pression sur le contacteur. Appuyer sur le contacteur pour changer la température comme suit:



### ▲ATTENTION

Un usage inapproprié des poignées chauffantes peut s'avérer dangereux. Il y a risque de brûlure, même si la température de la poignée chauffante est relativement faible, si le pilote ne porte pas de gants et laisse le chauffage en service pendant de longues périodes. Une poignée endommagée peut entraîner des brûlures ou une électrocution.

- Toujours porter des gants pour éviter les brûlures.
- Remplacer les poignées endommagées pour éviter les brûlures ou les électrocutions.

### REMARQUE:

- Les poignées chauffantes sont équipées d'un contacteur automatique intégré pour éviter toute consommation inutile de courant de la batterie. Le contacteur automatique coupe le chauffage des poignées quand le régime du moteur est inférieur au régime de ralenti. Dès que le régime du moteur augmente, le contacteur automatique active le chauffage des poignées.
- Si le régime moteur est bas, le fait d'appuyer sur le contacteur n'active pas le chauffage des poignées. Augmenter le régime du moteur et appuyer à nouveau sur le contacteur pour activer le chauffage des poignées.

Lorsque les poignées chauffantes ne fonctionnent pas normalement, vérifier les éléments suivants et consulter le concessionnaire SUZUKI auprès duquel le produit a été acheté.

- Les poignées chauffantes ne fonctionnent pas ou ne peuvent pas être réglées.
  1. Le moteur est-il démarré ?
  2. Le contacteur des poignées chauffantes est-il réglé entre LO (bas) ⇔ HI (haut) ?
  
- La température des poignées chauffantes est trop faible ou trop élevée.
  1. Le contacteur des poignées chauffantes est-il réglé entre LO (bas) ⇔ HI (haut) ?
  2. Lorsque la température est trop élevée, régler le contacteur sur LO (bas) ou OFF (arrêt) ou porter des gants épais.
  
- Les poignées chauffantes ne sont pas chaudes sur la totalité de leur surface.
  1. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement.

Afin de chauffer le bout des doigts, la chaleur est répartie de façon à se concentrer principalement sur la position de contact du bout des doigts.
  
- Le voyant du contacteur de poignées chauffantes s'allume pendant 2 secondes.
  1. Tension de batterie trop faible.

Recharger complètement la batterie.

Beschreibung: **HEIZUNGSSATZ, GRIFF**

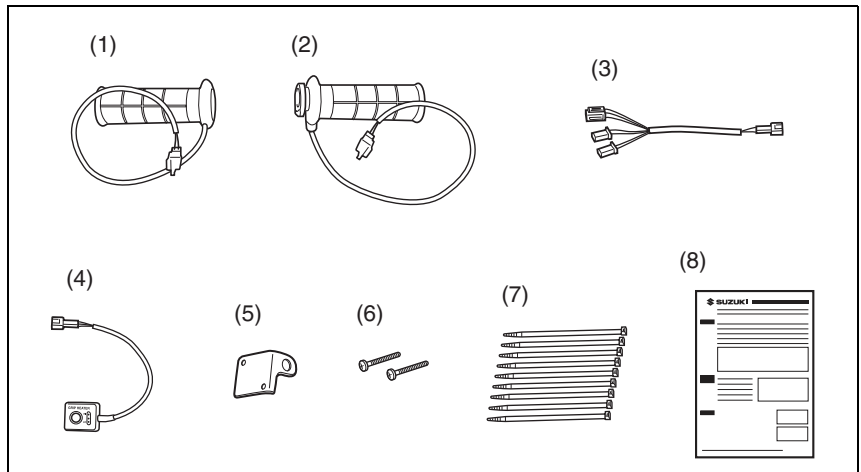
Teile-Nr.: 57100-2181\*

Verwendungen: DL250L8

Montagezeit: 1,1 hr(s)

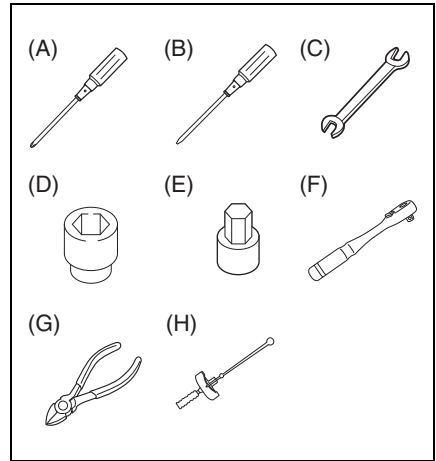
**Inhalt**

Nr.	Beschreibung	Stck
(1)	Griffheizung (L)	1
(2)	Griffheizung (R)	1
(3)	Griffheizungszuleitungskabel	1
(4)	Griffheizungsschalter	1
(5)	Schalterhalterung	1
(6)	Schraube	2
(7)	Kabelbinder	9
(8)	Montageanleitung	1

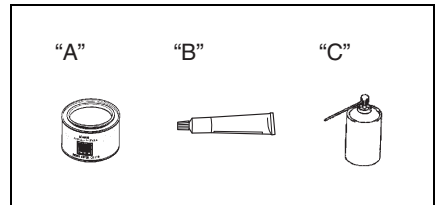


**Notwendige  
Werkzeuge**

Nr.	Beschreibung
(A)	⊕Schraubendreher
(B)	⊖Schraubendreher
(C)	Gabelschlüssel (14 mm)
(D)	Sechskant-Steckschlüsseleinsatz (10 mm)
(E)	Sechskant-Steckschlüsseleinsatz (5 mm)
(F)	Ratschengriff
(G)	Seitenschneider
(H)	Drehmomentschlüssel


**Vom Kunden bereitzustellen  
de Artikel**

Nr.	Beschreibung
"A"	SUZUKI SUPER GREASE A oder gleichwertiges [Empfohlen 99000-25011]
"B"	Griffkleber
"C"	Fettlöser [Im Handel erhältlich]



**Wichtig**
**▲ WARNUNG / ▲ VORSICHT / ZUR BEACHTUNG / HINWEIS**

Bitte lesen Sie diese Anleitung und befolgen Sie ihre Anweisungen sorgfältig. Um besondere Informationen hervorzuheben, haben das Symbol ▲ sowie die Wörter **WARNUNG**, **VORSICHT**, **ZUR BEACHTUNG** und **HINWEIS** besondere Bedeutung. Beachten Sie insbesondere Informationen, die durch die folgenden Schlüsselwörter gekennzeichnet sind:

**▲ WARNUNG**

**Macht auf eine potenzielle Gefahr aufmerksam, die den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.**

**▲ VORSICHT**

**Weist auf eine mögliche Gefahr hin, die leichte bis mittelschwere Verletzungen verursachen kann.**

**HINWEIS**

**Macht auf eine potenzielle Gefahr aufmerksam, die eine leichte bis mittlere Verletzung zur Folge haben kann.**

*HINWEIS: Weist auf spezielle Informationen hin, um die Wartung sicherer oder die Anleitung verständlicher zu machen.*

**Wichtige Hinweise zur Montage**

1. Prüfen, ob der Satz alle auf der ersten Seite aufgeführten Teile enthält.
2. Jedes Teil im Satz auf Kratzer und Beschädigung überprüfen.
3. Das Fahrzeug auf ebenem Untergrund parken.
4. Den Zündschlüssel abziehen und an sicherer Stelle aufbewahren.
5. Abgenommene oder zu montierende Teile nicht einfach auf den Boden, sondern auf einen weichen Lappen legen, damit sie nicht verkratzt werden.
6. Darauf achten, dass die Fahrzeugkarosserie bei der Montage des Zubehörs nicht beschädigt wird.

**Anzugsdrehmoment**

Sofern nicht ausdrücklich ein anderes Anzugsdrehmoment vorgeschrieben ist, die Schrauben mit den in der Tabelle rechts angegebenen Standard-Anzugsdrehmomenten anziehen.

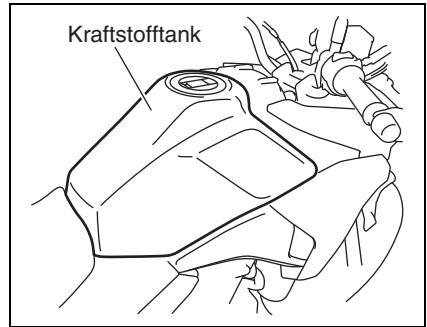
Der Wert gibt das Anzugsdrehmoment für eine konventionelle oder mit „4“ markierte Schraube an.

Für andere, nicht in der Tabelle aufgeführte Schrauben, schlagen Sie bitte in der Wartungsanleitung nach.

Durchmesser (mm)	Anzugsdrehmoment		
	N·m	kgf·m	lbf·ft
5	3,0	0,3	2,0
6	5,5	0,55	4,0
8	13,0	1,3	9,5
10	29,0	2,9	21,0

## Installation Ausbau von Fahrzeugteilen

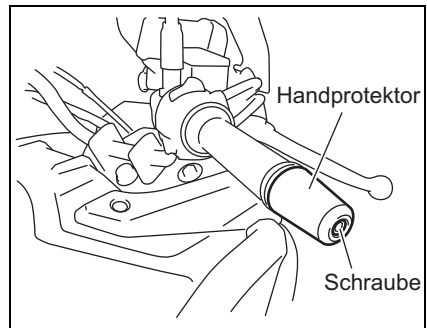
1. Kraftstofftank abnehmen.  
(Siehe DL250 Wartungsanleitung)



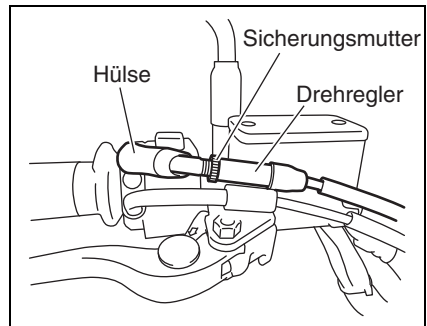
## Einbau der Griffheizung (R)

1. Die Balancer-Schraube um einige Drehungen lösen, dann die Balancer-Baugruppe aus der Lenkstange ziehen.

*HINWEIS: Die Schraube nur soweit lockern, dass sich der Balancer entfernen lässt. Andernfalls könnte der Balancer zerlegt werden und einige Bauteile könnten im Lenker zurückbleiben.*



2. Die Hülse abziehen, die Sicherungsmutter des Gaszugs lockern und den Drehregler vollständig festziehen. Dann den Gaszug lockern.

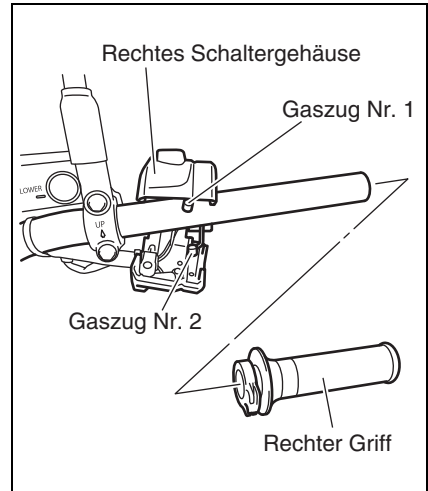


- Die Schrauben vom Schaltergehäuse entfernen. Zuerst den Gaszug Nr. 2 und dann Nr. 1 vorsichtig abtrennen und den rechten Griff herausziehen.

*HINWEIS: Der entfernte rechte Griff wird nicht wiederverwendet.*

**⚠ WARNUNG**

**Nicht versuchen, den Gaszug Nr. 1 und Nr. 2 gewaltsam mithilfe einer Zange oder eines sonstigen Werkzeugs auszuhebeln. Der Gaszug könnte verbogen werden und so eine inkorrekte Rückstellung der Drossel verursachen.**

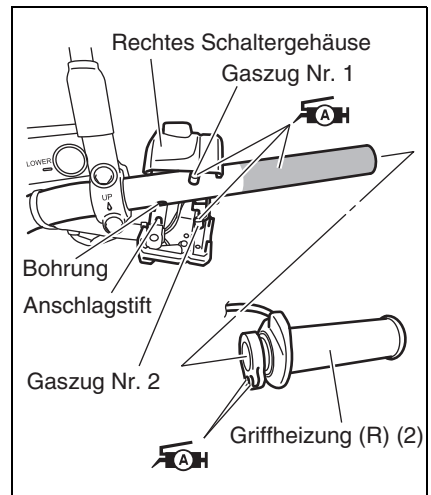


- Öl dünn auf den Lenker auftragen.
- Die Enden der Gaszüge und die Gaszugaufnahmen einfetten.

**FAH: 99000-25011**  
**SUZUKI SUPER GREASE A**  
**oder gleichwertiges**

- Die Griffheizung (R) 2 in den Lenker einsetzen. Dann zuerst den Gaszug Nr. 1 und danach Nr. 2 einbauen.
- Den Anschlagstift des Schaltergehäuses auf die Bohrung im Lenker einstellen und die Schrauben festziehen.

*HINWEIS: Nach dem Festziehen der Schaltergehäuseschrauben sicherstellen, dass das Schaltergehäuse nicht klappert.*



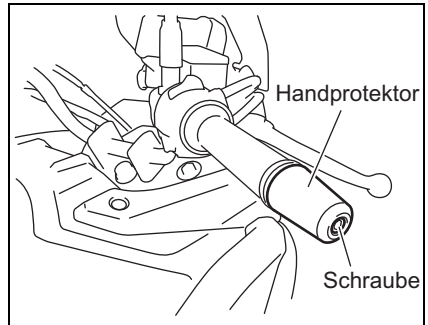
8. Die in Schritt 1 ausgebaute Balancer-Baugruppe wieder einbauen und Schraube festziehen, um den Handprotektor zu befestigen.

**Anzugsdrehmoment**

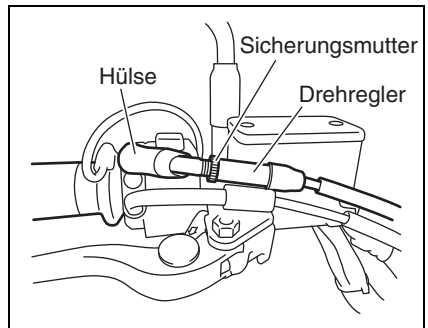
**Schraube: 5,5 N·m (0,55 kgf·m, 4,0 lbf·ft)**

**⚠ WARNUNG**

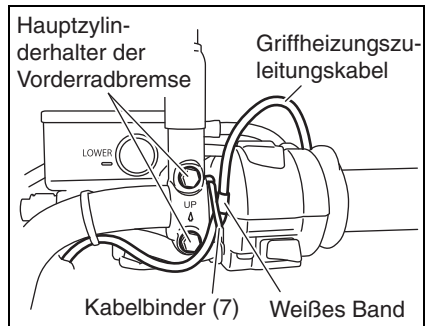
**Auf reibungsloses Öffnen und Schließen der Drossel prüfen. Auf ungehinderte Drosselbetätigung prüfen.**



9. Das Gaszugspiel einstellen:
- 1) Die Sicherungsmutter lockern.
  - 2) Den Drehregler so drehen, dass der Gasgriff ein Spiel von 2,0 – 4,0 mm (0,079 – 0,157 Zoll) aufweist.
  - 3) Die Sicherungsmutter festziehen.
  - 4) Die Hülse wieder einbauen.



10. Das Griffheizungsleitungskabel zwischen dem Schaltergehäuse und dem Hauptzylinderhalter der Vorderradbremse verlegen. Den mit weißem Band umwickelten Teil des Griffheizungsleitungskabels mit der Kontaktfläche des Hauptzylinderhalters der Vorderradbremse ausrichten und mit einem Kabelbinder (7) fixieren.



**⚠ VORSICHT**

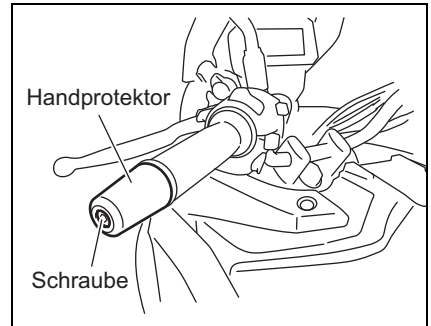
**Das Griffheizungsleitungskabel mit einem Kabelbinder so sichern, dass bei der Drosselbetätigung keine Spannung im Griffheizungsleitungskabel spürbar ist.**

*HINWEIS: Das überstehende Kabelbinderende abschneiden.*

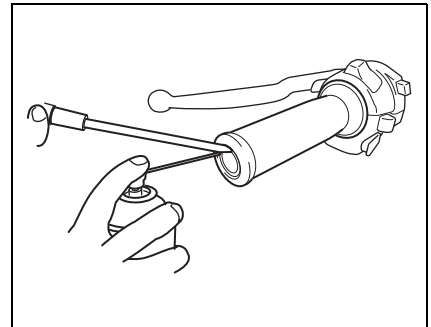
### Einbau der Griffheizung (L)

1. Die Balancer-Schraube um einige Drehungen lösen, dann die Balancer-Baugruppe aus der Lenkstange ziehen.

*HINWEIS: Die Schraube nur soweit lockern, dass sich der Balancer entfernen lässt. Andernfalls könnte der Balancer zerlegt werden und einige Bauteile könnten im Lenker zurückbleiben.*



2. Den Spalt zwischen dem Griff und dem Lenker mit einem ⊖ Schraubendreher öffnen und dann Fettlöser einsprühen, um den Griff abzuziehen.

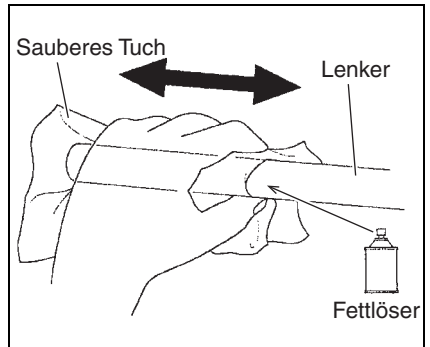


#### **HINWEIS**

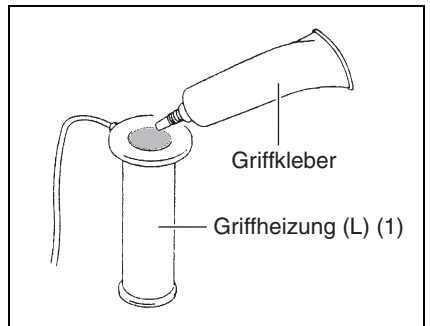
**Den ⊖ Schraubendreher vorsichtig verwenden, damit die Lenkeroberfläche nicht verkratzt wird.**

*HINWEIS: Der entfernte linke Griff wird nicht wiederverwendet.*

3. Am Lenker verbleibende Klebstoffreste mithilfe eines Fettlösers und Lappens abwischen.

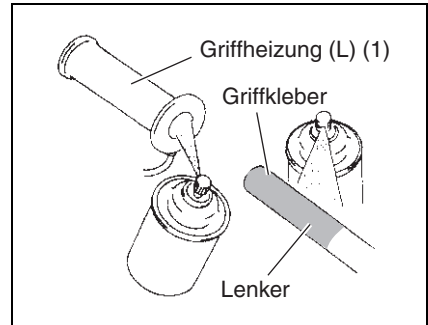


4. Reichlich Kleber gleichmäßig auf die Innenseite der Griffheizung (L) (1) auftragen.



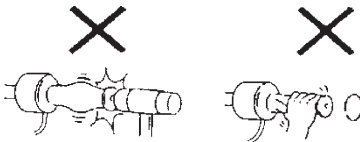
5. Vor dem Aushärten des Klebers Fettlöser auf die Innenseite der Griffheizung (L) (1) und den Lenker sprühen und dann den Griff einsetzen. Die Griffheizung (L) (1) so auf den Lenker schieben, dass das Zuleitungskabel nach unten zeigt.

*HINWEIS: Griffheizung (L) (1) in der im Bild dargestellten Position einbauen.*

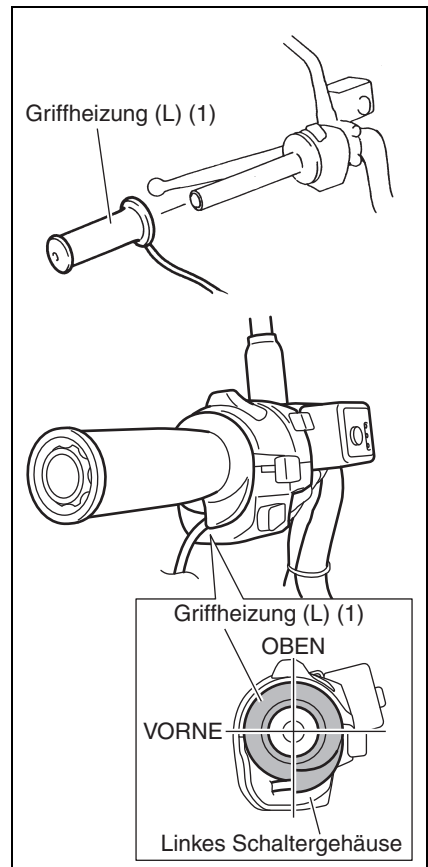


### HINWEIS

- Beim Einsetzen des Griffs nicht auf halbem Weg stoppen, sondern den Griff mit einer einzigen Bewegung einsetzen.
- Beim Einsetzen der Griffheizung das Griffende nicht mit einem Hammer schlagen oder gewaltsam drehen, da die Griffheizung abgetrennt werden könnte.



- Falls sich der Griff auf halbem Weg nicht einsetzen lässt, den Griff abziehen und dazu Fettlöser in einen Spalt zwischen der Griffheizung und dem Lenker sprühen. Dabei die Griffheizung nicht gewaltsam mit einem Schraubendreher oder ähnlichen Werkzeug verdrehen, da das Heizungskabel in der Griffheizung abgetrennt werden könnte.



**⚠ WARNUNG**

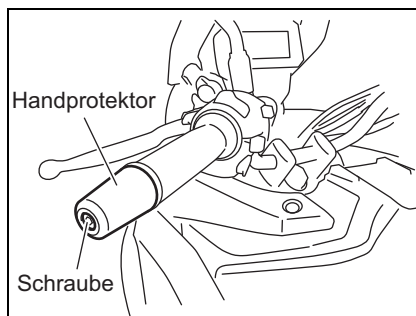
Geeigneten Griffkleber verwenden, den aufgetragenen Teil gut aushärten lassen und dann auf sichere Haftung prüfen.

Bei unzureichender Aushärtung, oder wenn ein anderer Kleber verwendet wird, besteht die Gefahr, dass der Griff während der Fahrt herausgleitet. Vor dem Fahrzeugbetrieb sicherstellen, dass der Griff sicher am Lenker montiert ist.

- Die in Schritt 1 ausgebaute Balancer-Baugruppe wieder einbauen und Schraube festziehen, um den Handprotektor zu befestigen.

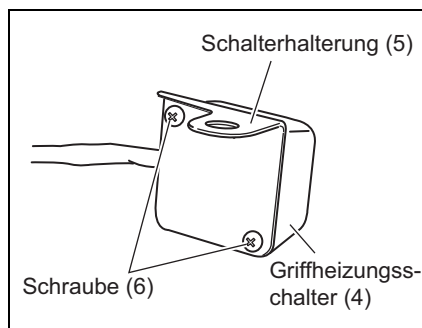
**Anzugsdrehmoment**

**Schraube: 5,5 N·m (0,55 kgf·m, 4,0 lbf·ft)**

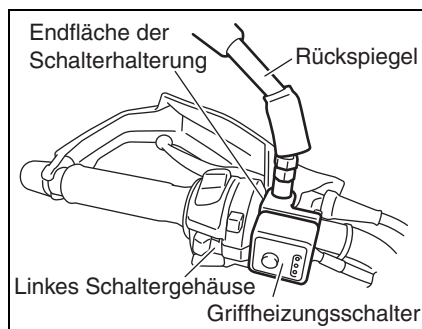


### Einbau des Griffheizungsschalters

1. Die Schalterhalterung (5) am Griffheizungsschalter (4) anbauen.



2. Linken Rückspiegel entfernen.
3. Den Griffheizungsschalter (4) so positionieren, dass die Öffnung zwischen der Endfläche der Schalterhalterung (5) und dem linken Schaltergehäuse gleichmäßig eingestellt ist, und linken Rückspiegel einbauen.
4. Die Hülse wieder einbauen.

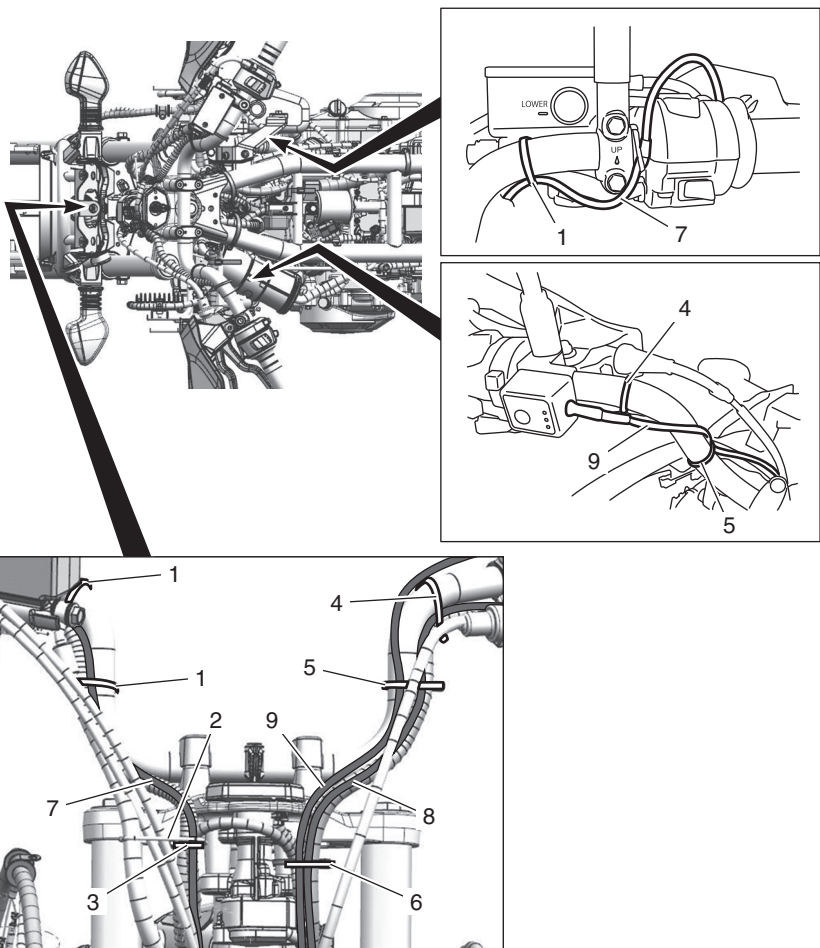


## Anschließen des Griffheizungsleitungskabels

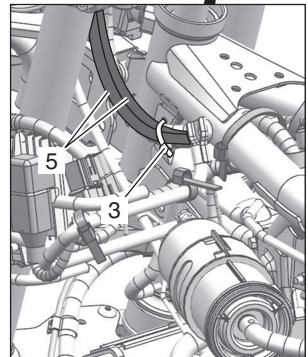
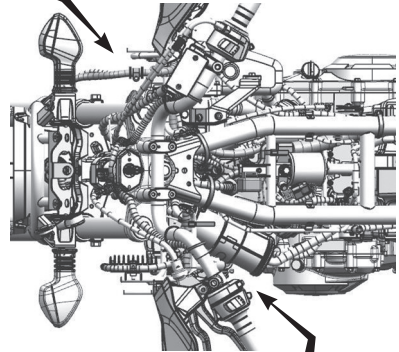
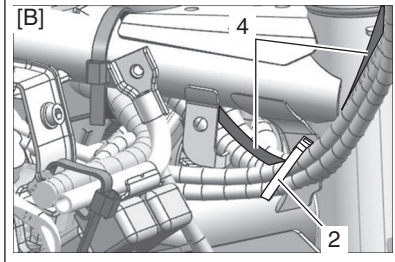
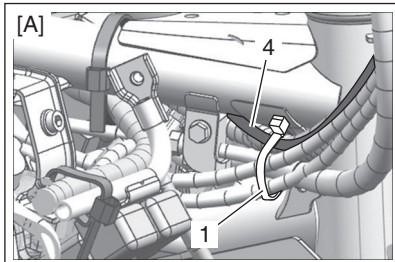
1. Linke und rechte Griffheizungsleitungskabel und Griffheizungsschalter-Zuleitungskabel entlang des Kabelbaums verlegen und mit den Kabelbindern (7) befestigen, wie im Bild dargestellt.

### HINWEIS:

- Sicherstellen, dass das linke und rechte Griffheizungsleitungskabel und das Griffheizungsschalter-Zuleitungskabel nicht zu straff oder zu lose verlegt sind.
- Die überstehenden Kabelbinderenden abschneiden.

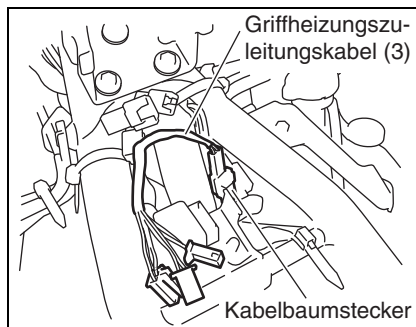


1.	Den ursprünglichen Kabelbinder am Fahrzeug abschneiden. Das rechte Griffheizungs-Zuleitungskabel und das Schalterzuleitungskabel des rechten Griffs zusammenbinden. Den Kabelbinderverschluss nach vorne ausrichten.
2.	Das rechte Griffheizungs-Zuleitungskabel, das Zündschlosszuleitungskabel und das Schalterzuleitungskabel des rechten Griffs durch die Führung verlegen.
3.	Den ursprünglichen Kabelbinder am Fahrzeug abschneiden. Das rechte Griffheizungs-Zuleitungskabel, das Zündschlosszuleitungskabel und das Schalterzuleitungskabel des rechten Griffs zusammenbinden.
4.	Den ursprünglichen Kabelbinder am Fahrzeug abschneiden. Das linke Griffheizungs-Zuleitungskabel und das Schalterzuleitungskabel des linken Griffs zusammenbinden. Den Kabelbinderverschluss nach vorne ausrichten.
5.	Den ursprünglichen Kabelbinder am Fahrzeug abschneiden. Das linke Griffheizungs-Zuleitungskabel, das Griffheizungs-Schalter-Zuleitungskabel und das Schalterzuleitungskabel des linken Griffs zusammenbinden. Den Kabelbinderverschluss nach vorne ausrichten.
6.	Den ursprünglichen Kabelbinder am Fahrzeug abschneiden. Das linke Griffheizungs-Zuleitungskabel, das Griffheizungs-Schalter-Zuleitungskabel, das Zündschlosszuleitungskabel und das Schalterzuleitungskabel des linken Griffs am roten Band zusammenbinden.
7.	Rechtes Griffheizungs-Zuleitungskabel
8.	Linkes Griffheizungs-Zuleitungskabel
9.	Griffheizungs-Schalter-Zuleitungskabel



[A]: Mit ABS
[B]: Ohne ABS
<p>1. Den ursprünglichen Kabelbinder am Fahrzeug abschneiden. Das rechte Griffheizungs-Zuleitungskabel, das rechte Schalterzuleitungskabel am roten Band, das Zündschlosszuleitungskabel am weißen Band und die Gaszüge am Metallteil des Bremsschlauchs mit einem Kabelbinder befestigen. Den Kabelbinderverschluss nach unten ausrichten.</p>
<p>2. Den ursprünglichen Kabelbinder am Fahrzeug abschneiden. Das rechte Griffheizungs-Zuleitungskabel, das rechte Schalterzuleitungskabel am roten Band, das Zündschlosszuleitungskabel am weißen Band und die Gaszüge an der oberen Bohrung im Rahmen mit einem Kabelbinder befestigen. Den Kabelbinderverschluss nach unten ausrichten.</p>
<p>3. Den ursprünglichen Kabelbinder am Fahrzeug abschneiden. Das linke Griffheizungs-Zuleitungskabel, das Griffheizungs-Schalter-Zuleitungskabel und das Schalterzuleitungskabel des linken Griffs an einer Bohrung im Rahmen mit einem Kabelbinder befestigen.</p>
4. Rechtes Griffheizungs-Zuleitungskabel
5. Linkes Griffheizungs-Zuleitungskabel und Griffheizungs-Schalter-Zuleitungskabel

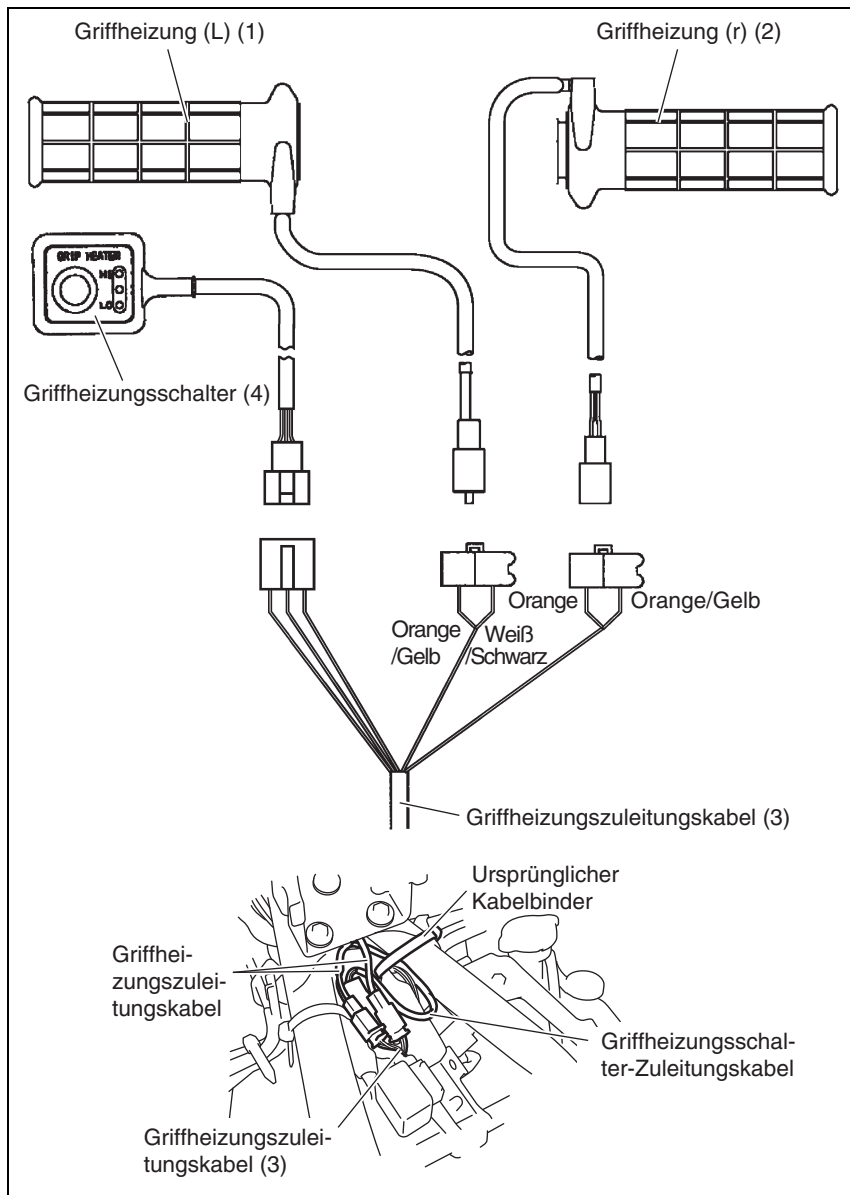
2. Stecker des Griffheizungszuleitungskabels (3) am Stecker des seitlichen Kabelbaums des Fahrzeugs anschließen.



3. Griffheizungsschalter-Zuleitungskabel mit dem ursprünglichen Kabelbinder am Fahrzeug befestigen.
4. Stecker der linken und rechten Griffheizungszuleitungskabel und Stecker des Griffheizungsschalter-Zuleitungskabels an den Stecker des Griffheizungszuleitungskabels (3) anschließen.

#### **HINWEIS**

**Nach Anschließen der Stecker Stecker und Zuleitungskabel zwischen die Rahmenrohre stecken und dabei Behinderung des Kraftstofftanks vermeiden.**



5. Fahrzeugteile in der umgekehrten Reihenfolge der Ausbauschritte einbauen.

### Funktionsprüfung und Inspektion

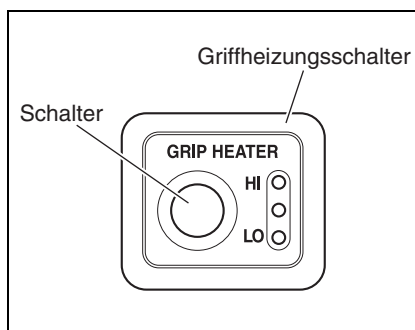
1. Prüfen, dass das Zuleitungskabel bei voll geöffnetem Gasgriff nicht übermäßig belastet wird, oder wenn der Lenker vollständig nach links und rechts gedreht wird.
2. Die linke Griffheizung auf ihre sichere Haftung prüfen.

### Nach dem Starten des Motors

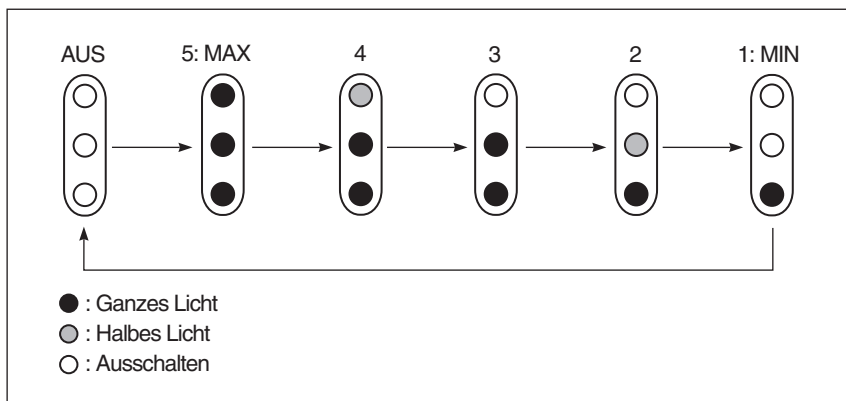
1. Prüfen, dass sich die Motorleerlaufdrehzahl nicht ändert, wenn der Lenker vollständig nach rechts und links gedreht wird.
2. Prüfen, dass die Beleuchtungselemente wie zum Beispiel der Scheinwerfer ordnungsgemäß arbeiten.
3. Prüfen, dass die Heizung beim Ändern der Schalterstellung warm wird.

### Handhabung

- Die Griffheizung erwärmt den linken und rechten Griff, wenn der Griffheizungsschalter bei laufendem Motor eingeschaltet ist. Der Griffheizungsschalter wird beim Ausschalten der Zündung ausgeschaltet.



Die Griffheizungstemperatur kann durch Drücken des Schalters über fünf Stufen eingestellt werden. Beim Drücken des Schalters wird die Temperatur wie folgt geändert:



### ▲VORSICHT

Der unsachgemäße Gebrauch der Griffheizung kann gefährlich sein. Der Fahrer kann auch bei relativ niedriger Heizungstemperatur Verbrennungen erleiden, wenn er keine Handschuhe trägt und die Heizung längere Zeit eingeschaltet lässt. Ein beschädigter Griff kann in Verbrennungen oder Stromschlag resultieren.

- **Stets Handschuhe tragen, um Verbrennungen zu vermeiden.**
- **Beschädigte Griffe austauschen, um Verbrennungen oder Stromschlag zu vermeiden.**

### HINWEIS:

- Die Griffheizung ist mit einem integrierten automatischen Schalter ausgestattet, um eine unnötige Belastung der Batterie zu verhindern. Der automatische Schalter schaltet die Griffheizung aus, wenn sich die Drehzahl im Leerlauf verringert. Der automatische Schalter schaltet die Griffheizung ein, wenn sich die Drehzahl erhöht.
- Wenn der Schalter bei niedriger Motordrehzahl gedrückt wird, wird die Griffheizung nicht eingeschaltet. Zum Einschalten der Griffheizung die Motordrehzahl erhöhen und den Schalter nochmals drücken.

Die folgenden Punkte prüfen und den Rat des SUZUKI-Händlers einholen, bei dem das Produkt erworben wurde, wenn die Griffheizung nicht ordnungsgemäß arbeitet.

- Griffheizung arbeitet nicht. Oder sie lässt sich nicht einstellen.
  1. Wurde der Motor gestartet?
  2. Befindet sich der Griffheizungsschalter in einer Stellung zwischen LO ⇔ HI?
  
- Griffheizungstemperatur ist zu niedrig oder zu hoch.
  1. Wurde der Griffheizungsschalter auf eine Stellung zwischen LO ⇔ HI gestellt?
  2. Den Schalter auf LO oder AUS stellen oder dicke Handschuhe anlegen, wenn die Temperatur zu hoch ist.
  
- Es wird nicht die gesamte Oberfläche der Griffheizung erwärmt.
  1. Dies ist keine Funktionsstörung.  
Zum Wärmen der Fingerspitzen wird die Wärmeverteilung auf den Bereich konzentriert, der vorwiegend mit den Fingerspitzen in Kontakt kommt.
  
- Die Griffheizungsschalterleuchte blinkt alle 2 Sekunden.
  1. Batteriespannung zu niedrig.  
Die Batterie vollständig nachladen.

Descrizione: **RISCALDATORE MANOPOLA, SET**

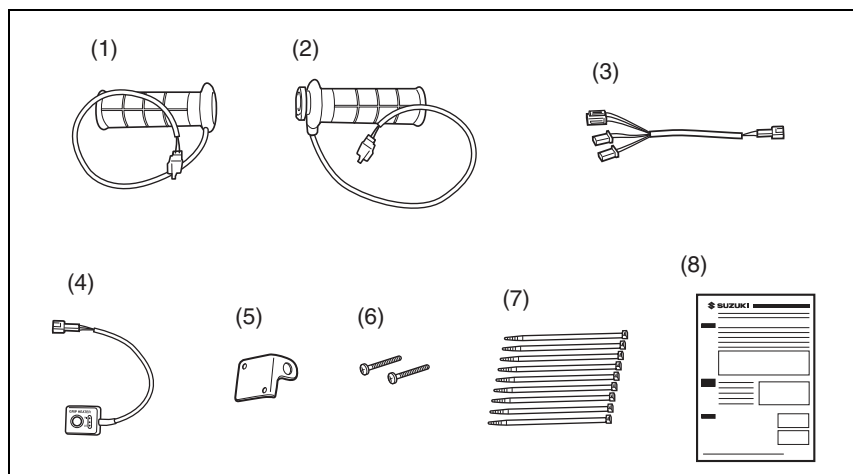
Codice: 57100-2181\*

Applicazione: DL250L8

Tempo di montaggio: 1,1 Ore

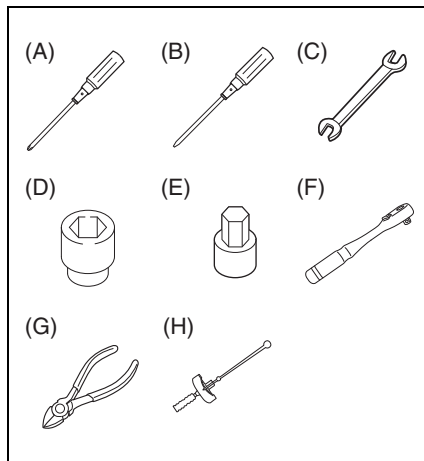
**Imballo**

Rif.	Descrizione	Q.tà
(1)	Riscaldatore manopola (sinistra)	1
(2)	Riscaldatore manopola (destra)	1
(3)	Cavo riscaldatore manopola	1
(4)	Interruttore riscaldatore manopola	1
(5)	Staffa interruttore	1
(6)	Vite	2
(7)	Fascette	9
(8)	Istruzioni di montaggio	1

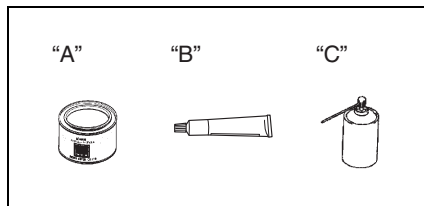


**Attrezzatura  
richiesta**

Rif.	Descrizione
(A)	⊕ Cacciavite a stella
(B)	⊖ Cacciavite a stella
(C)	Chiave inglese (14 mm)
(D)	Attacco esagonale (10 mm)
(E)	Attacco esagonale (5 mm)
(F)	Cricchetto reversibile
(G)	Pinza da taglio
(H)	Chiave torsiometrica


**Elementi  
forniti dal  
cliente**

Rif.	Descrizione
"A"	SUZUKI SUPER GREASE A o un equivalente [Raccomandato 99000-25011]
"B"	Cemento di presa
"C"	Agente sgrassante [disponibile nei negozi]



**Importante****▲ ATTENZIONE / ▲ PRECAUZIONE / NOTA BENE / NOTA**

Si consiglia di leggere e seguire le presenti istruzioni molto attentamente. Per dare particolare rilievo a determinate informazioni, vengono impiegati il simbolo ▲ e le parole **ATTENZIONE** e **PRECAUZIONE** e **NOTA BENE** e **NOTA** hanno significati particolari. Fare attenzione particolare ai messaggi evidenziati da queste parole:

**▲ ATTENZIONE**

**Indica un pericolo potenziale che potrebbe risultare in decessi o infortuni seri.**

**▲ PRECAUZIONE**

**Indica un pericolo potenziale che potrebbe risultare in ferimenti minori o moderati.**

**NOTA BENE**

**Indica un pericolo potenziale che potrebbe risultare in danni al veicolo o ad attrezzature.**

*NOTA: Indica un'informazione particolare per rendere la manutenzione più facile o le informazioni più chiare.*

**Precauzioni per l'installazione**

1. Controllare che il kit contenga tutte le parti elencate nella prima pagina.
2. Controllare che nessuna parte del kit abbia graffi o danni.
3. Parcheggiare il veicolo in un punto in piano.
4. Rimuovere la chiave di accensione dall'interruttore e conservarla in un luogo sicuro.
5. Proteggere ogni elemento tolto o da installare da graffi mettendolo su di un panno soffice steso a terra.
6. Fare attenzione a non danneggiare la scocca del veicolo durante l'installazione dell'accessorio.

**Coppia di serraggio**

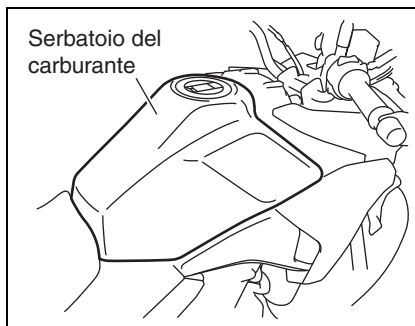
Stringere i bulloni alla coppia di serraggio indicata nella tabella a destra come valore standard, salvo esplicita indicazione diversa.

Il valore della coppia di serraggio è convenzionale o per bulloni contrassegnati con un "4". Per quanto riguarda i bulloni non elencati in tabella, consultare il manuale di servizio.

Diametro (mm)	Coppia di serraggio		
	N·m	kgf-m	lbf-ft
5	3,0	0,3	2,0
6	5,5	0,55	4,0
8	13,0	1,3	9,5
10	29,0	2,9	21,0

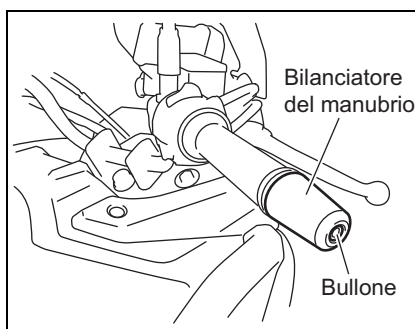
**Installazione**
**Rimozione componenti veicolo**

1. Rimuovere il serbatoio del carburante.  
(Consultare il manuale di servizio DL250)

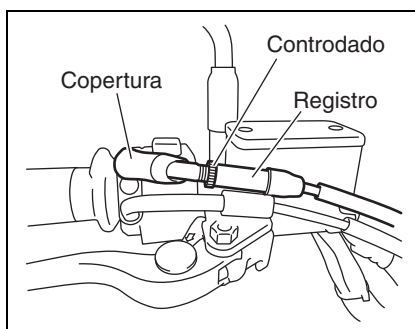

**Installazione del riscaldatore manopola (destra)**

1. Allentare il bullone del bilanciatore con diversi giri e tirare fuori dal manubrio il gruppo del bilanciatore.

*NOTA: Allentare il bullone solamente quanto basta per poter rimuovere il bilanciatore. Altrimenti il bilanciatore potrebbe smontarsi e alcuni componenti potrebbero rimanere nel manubrio.*



2. Far scorrere la copertura, allentare il controdado del cavo dell'acceleratore e serrare completamente il registro. Quindi, allentare il cavo dell'acceleratore.

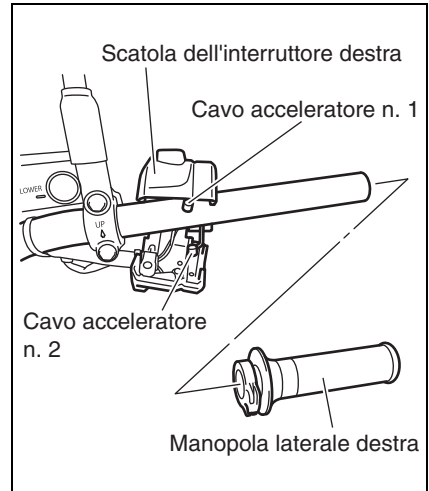


3. Rimuovere le viti dalla scatola dell'interruttore. Scollegare prima il cavo dell'acceleratore n. 2, quindi il n. 1 con attenzione ed estrarre la manopola destra.

*NOTA: La manopola destra rimossa non verrà riusata.*

**⚠ ATTENZIONE**

**Non tentare di estrarre con forza i cavi dell'acceleratore n. 1 e n. 2 utilizzando pinze o altri attrezzi. Il cavo dell'acceleratore potrebbe piegarsi, provocando un ritorno errato dell'acceleratore.**

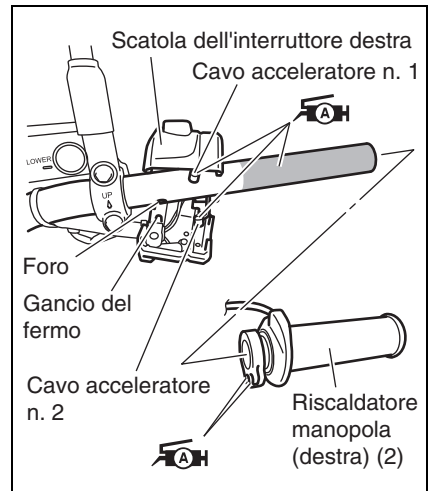


4. Applicare un sottile strato di grasso al manubrio.  
5. Applicare grasso all'estremità dei cavi dell'acceleratore e della puleggia del cavo.

**FAH: 99000-25011**  
**SUZUKI SUPER GREASE A o un equivalente**

6. Installare il riscaldatore manopola (destra) (2) nel manubrio. Quindi, installare prima il cavo dell'acceleratore n. 1, poi il n. 2.  
7. Impostare il gancio del fermo della scatola dell'interruttore nel foro del manubrio e serrare le viti.

*NOTA: Dopo aver serrato le viti della scatola dell'interruttore, verificare che la scatola non sferragli.*



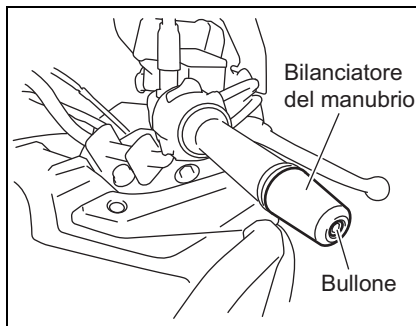
8. Reinstallare il gruppo del bilanciatore rimosso al punto 1 e serrare il bullone per fissare il bilanciatore del manubrio.

**Coppia di serraggio**

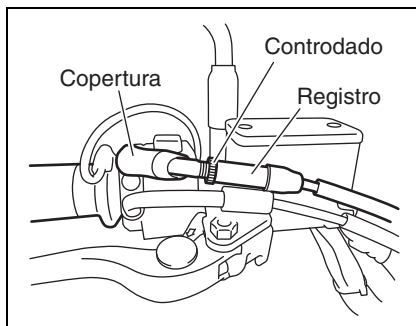
**Bullone: 5,5 N·m (0,55 kgf·m, 4,0 lbf·ft)**

**▲ ATTENZIONE**

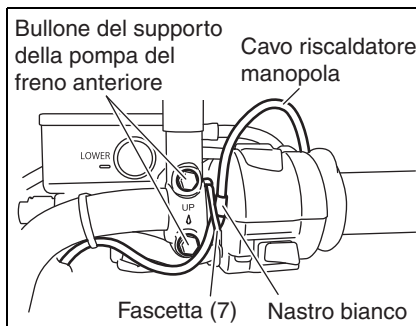
Verificare che le operazioni di apertura e chiusura dell'acceleratore siano fluide. Controllare che il funzionamento dell'acceleratore non sia bloccato.



9. Regolare il gioco dei cavi:
- 1) Allentare il controdado.
  - 2) Ruotare il regolatore in modo che la manopola dell'acceleratore abbia 2,0 – 4,0 mm (0,079 – 0,157 in) di gioco.
  - 3) Stringere il controdado.
  - 4) Reinstallare la copertura.



10. Far passare filo conduttore del riscaldatore manopola tra la scatola dell'interruttore e il supporto della pompa del freno anteriore. Allineare la parte con il nastro bianco del cavo del riscaldatore manopola con la posizione tra i bulloni del supporto della pompa del freno anteriore e fissare il cavo utilizzando la fascetta (7).



**▲ PRECAUZIONE**

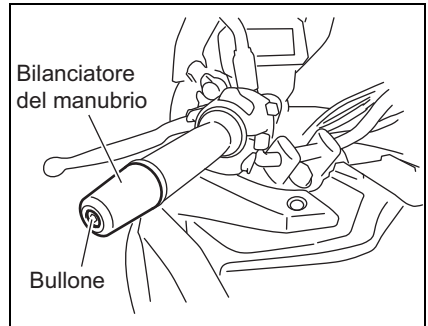
Con una fascetta, fissare il cavo del riscaldatore manopola lasciando il lasco in modo che il cavo non venga tirato quando si aziona l'acceleratore.

NOTA: Tagliare la fascetta in eccesso.

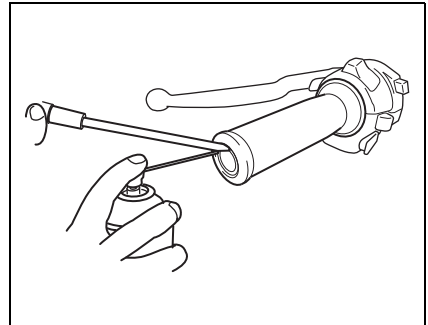
### Installazione del riscaldatore manopola (sinistra)

1. Allentare il bullone del bilanciatore con diversi giri e tirare fuori dal manubrio il gruppo del bilanciatore.

**NOTA:** *Allentare il bullone solamente quanto basta per poter rimuovere il bilanciatore. Altrimenti il bilanciatore potrebbe smontarsi e alcuni componenti potrebbero rimanere nel manubrio.*



2. Aprire lo spazio tra la manopola e il manubrio utilizzando il cacciavite a testa piatta ⊖, quindi iniettare l'agente sgrassante per estrarre la manopola.

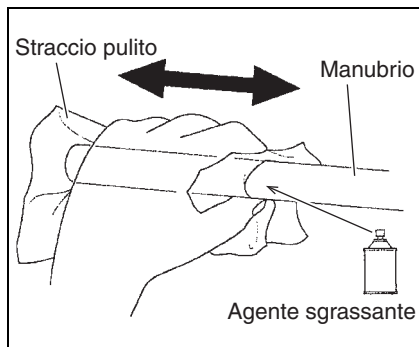


#### **NOTA BENE**

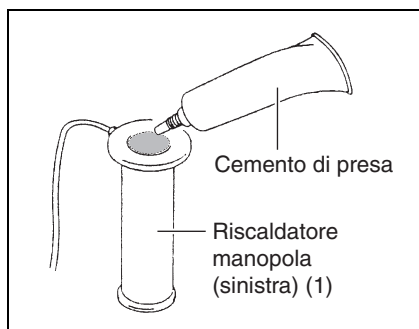
**Quando si utilizza il cacciavite a testa piatta ⊖ prestare attenzione a non graffiare la superficie del manubrio.**

**NOTA:** *La manopola sinistra rimossa non verrà riusata.*

3. Pulire il resto dell'adesivo che aderisce al manubrio utilizzando un detergente sgrassante e uno straccio.

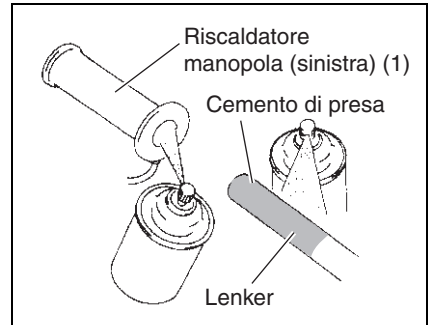


4. Applicare il cemento in modo uniforme e piuttosto abbondante all'interno del riscaldatore manopola (sinistra) (1).



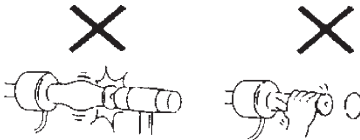
5. Prima che il cemento si asciughi, spruzzare il detergente sgrassante all'interno del riscaldatore manopola (sinistra) (1) e sul manubrio, quindi inserire la manopola. Far scivolare il riscaldatore manopola (sinistra) (1) con il cavo rivolto verso il basso.

*NOTA: Installare il riscaldatore manopola (sinistra) (1) nella posizione mostrata nell'illustrazione.*

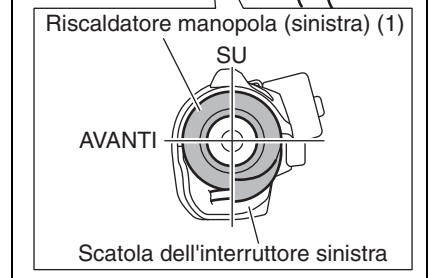
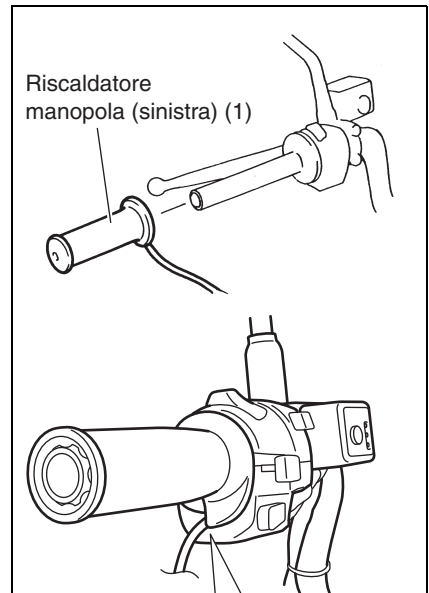


#### NOTA BENE

- Quando si inserisce la manopola, non fermarsi a metà ma inserirla a una corsa.
- Durante l'inserimento, non colpire la manopola con un martello o torcere con forza, perché il riscaldatore manopola potrebbe tagliarsi.



- Quando la manopola non può più essere inserito a metà dell'installazione, estrarre la presa versando il detergente sgrassante nello spazio tra il riscaldatore della manopola e il manubrio. In questo momento, non torcere con forza il filo del riscaldatore con un cacciavite o strumenti simili, il cavo all'interno del riscaldatore manopola potrebbe tagliarsi.



**⚠ ATTENZIONE**

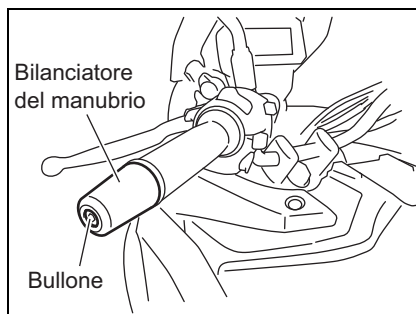
Utilizzare il cemento di presa adatto e asciugare bene la zona di applicazione, quindi verificare se è aderita in modo sicuro.

Se viene utilizzato un cemento diverso, o non è sufficientemente asciutto, ci può essere il rischio che la manopola scivoli durante la guida. Verificare che la manopola sia montata saldamente sul manubrio prima di utilizzare il veicolo.

6. Reinstallare il gruppo del bilanciatore rimosso al punto 1 e serrare il bullone per fissare il bilanciatore del manubrio.

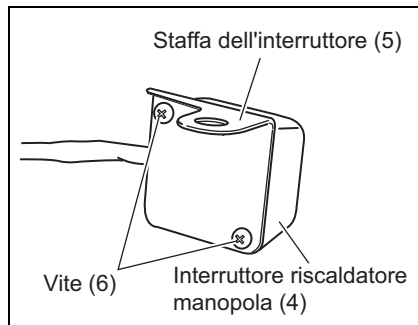
**Coppia di serraggio**

**Bullone: 5,5 N·m (0,55 kgf·m, 4,0 lbf·ft)**

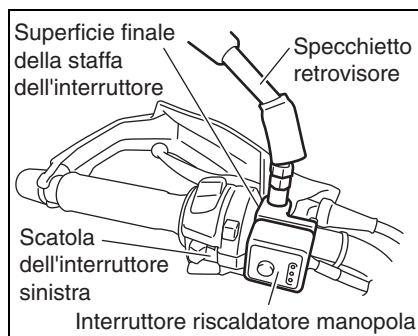


### Installazione dell'interruttore del riscaldatore manopola

1. Installare la staffa dell'interruttore (5) sull'interruttore del riscaldatore manopola (4).



2. Rimuovere lo specchietto retrovisore sinistro.
3. Posizionare l'interruttore del riscaldatore manopola (4) in modo che l'apertura tra la superficie finale della staffa dell'interruttore (5) e la scatola dell'interruttore sinistra sia uguale, quindi installare lo specchietto retrovisore sinistro.
4. Reinstallare la copertura.

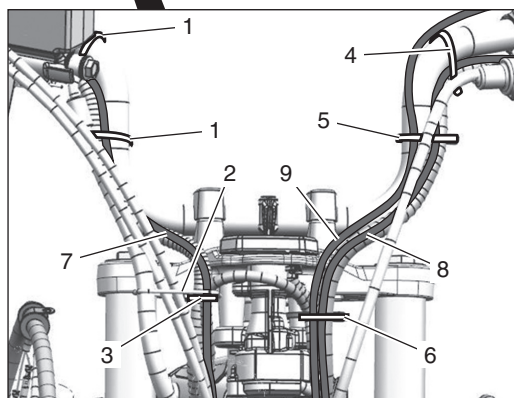
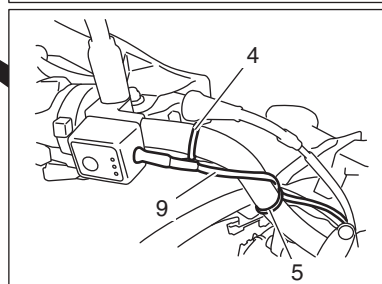
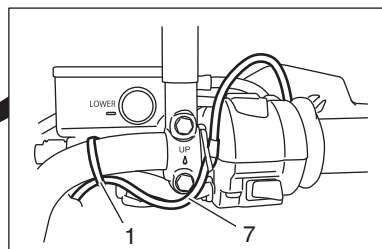
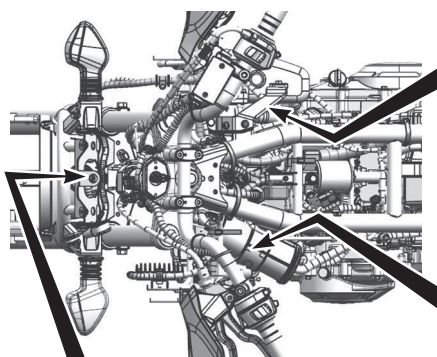


### Collegamento del cavo del riscaldatore manopola

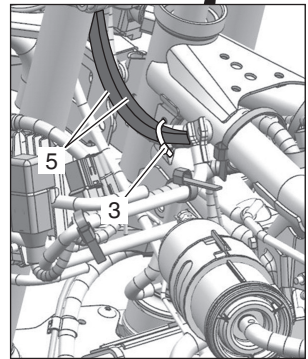
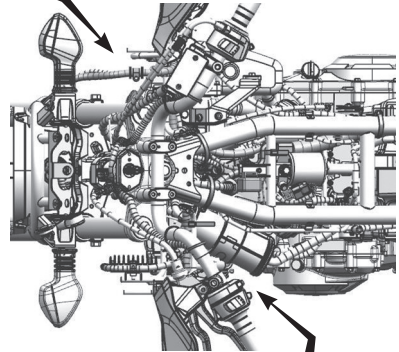
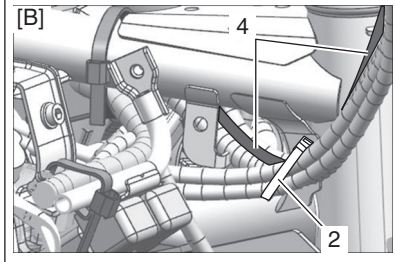
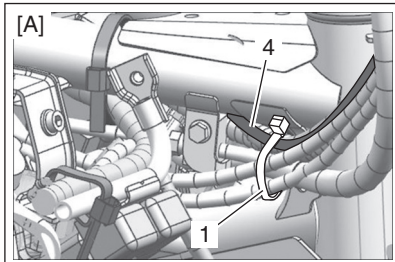
1. Far passare i cavi del riscaldatore manopola sinistra e destra e il cavo dell'interruttore manopola riscaldatore lungo il cablaggio e fissarli con le fascette (7) come mostrato nell'illustrazione.

#### NOTA:

- Verificare che non vi siano tensione eccessiva né lasco evidente nel cavo del riscaldatore manopola sinistra e destra e nel cavo dell'interruttore riscaldatore manopola.
- Tagliare le fascette in eccesso.

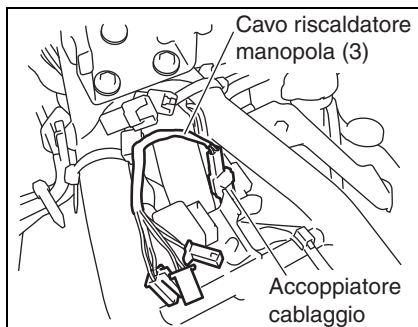


1. Tagliare la fascetta originale sul veicolo. Fissare il cavo del riscaldatore manopola destra e il cavo dell'interruttore manubrio destro. Rivolgere in avanti la parte bloccata della fascetta.
2. Far passare il cavo del riscaldatore manopola destra, il cavo dell'interruttore di accensione e il cavo dell'interruttore manubrio destro attraverso la guida.
3. Tagliare la fascetta originale sul veicolo. Fissare il cavo del riscaldatore manopola destra, il cavo dell'interruttore di accensione e il cavo dell'interruttore manubrio destro.
4. Tagliare la fascetta originale sul veicolo. Fissare il cavo del riscaldatore manopola sinistra e il cavo dell'interruttore manubrio sinistro. Rivolgere in avanti la parte bloccata della fascetta.
5. Tagliare la fascetta originale sul veicolo. Fissare il cavo del riscaldatore manopola sinistra, il cavo dell'interruttore riscaldatore manopola e il cavo dell'interruttore manubrio sinistro. Rivolgere in avanti la parte bloccata della fascetta.
6. Tagliare la fascetta originale sul veicolo. Fissare il cavo del riscaldatore manopola sinistra, il cavo dell'interruttore riscaldatore manopola, il cavo dell'interruttore di accensione e il cavo dell'interruttore manubrio sinistro sul nastro rosso.
7. Cavo riscaldatore manopola destra
8. Cavo riscaldatore manopola sinistra
9. Cavo dell'interruttore riscaldatore manopola



[A]: Con ABS
[B]: Senza ABS
<p>1. Tagliare la fascetta originale sul veicolo. Con una fascetta, fissare il cavo del riscaldatore manopola destra, il vano dell'interruttore manubrio destro sul nastro rosso, il cavo dell'interruttore di accensione sul nastro bianco e i cavi dell'acceleratore sulla parte metallica del tubo del freno. Rivolgere in alto la parte bloccata della fascetta.</p>
<p>2. Tagliare la fascetta originale sul veicolo. Con una fascetta, fissare il cavo del riscaldatore manopola destra, il vano dell'interruttore manubrio destro sul nastro rosso, il cavo dell'interruttore di accensione sul nastro bianco e i cavi dell'acceleratore su un foro superiore nel telaio. Rivolgere in alto la parte bloccata della fascetta.</p>
<p>3. Tagliare la fascetta originale sul veicolo. Con una fascetta, fissare il cavo del riscaldatore manopola sinistra, il cavo dell'interruttore riscaldatore manopola e il cavo dell'interruttore manubrio sinistro a un foro nel telaio.</p>
4. Cavo riscaldatore manopola destra
5. Cavo del riscaldatore manopola sinistra e cavo dell'interruttore riscaldatore manopola

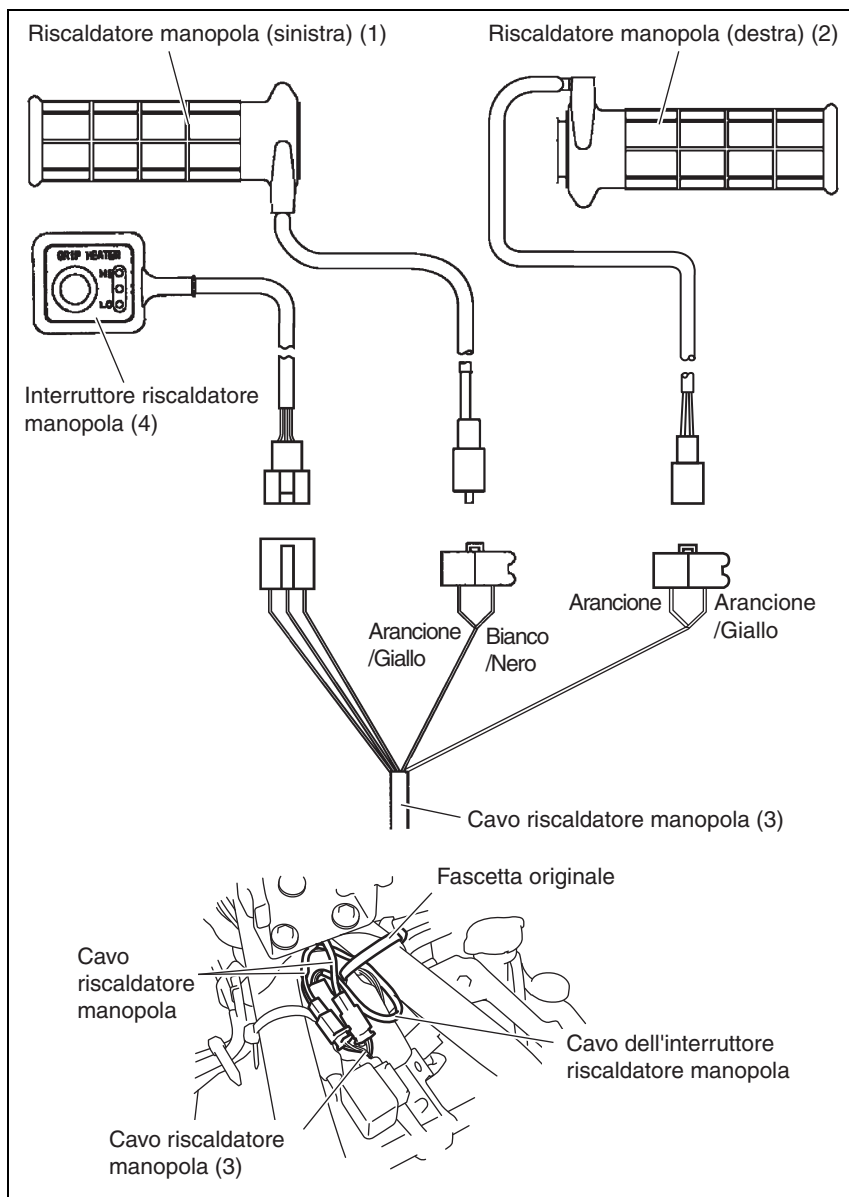
2. Collegare l'accoppiatore del cavo del riscaldatore manopola (3) all'accoppiatore del cablaggio lato veicolo.



3. Con la fascetta originale del veicolo, fissare il vado dell'interruttore riscaldatore manopola.
4. Collegare gli accoppiatori del cavo dell'interruttore riscaldatore manopola destra e sinistra e l'accoppiatore del cavo dell'interruttore riscaldatore manopola con gli accoppiatori del cavo del riscaldatore manopola (3).

**NOTA BENE**

**Dopo aver collegato gli accoppiatori, inserire gli accoppiatori e i cavi in uno spazio tra i tubi del telaio ed evitare interferenze con il serbatoio carburante.**



5. Installare i componenti del veicolo in ordine inverso a quello di rimozione.

### Controllo e ispezione delle funzioni

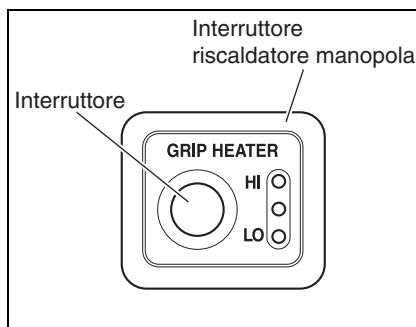
1. Verificare che il cavo non sia sottoposta a una forza eccessiva quando la manopola dell'acceleratore è completamente aperta, o quando il manubrio viene girato completamente verso destra e verso sinistra.
2. Controllare che il riscaldatore manopola del lato sinistro sia aderito saldamente.

### Dopo aver avviato il motore

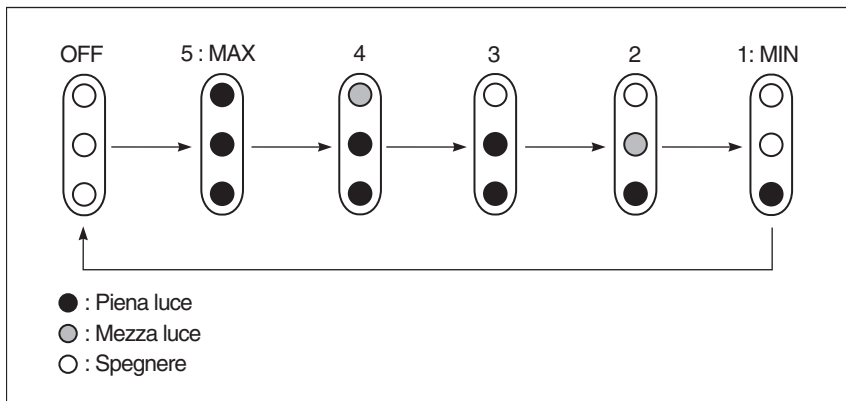
1. Controllare che la velocità a regime minimo del motore non cambi quando il manubrio viene girato completamente verso destra e verso sinistra.
2. Controllare che i dispositivi di illuminazione come il faro frontale funzionino correttamente.
3. Controllare che il riscaldatore diventi caldo quando si cambia la posizione dell'interruttore.

### Metodo di utilizzo

- Il riscaldatore manopola scalda le manopole destra e sinistra quando l'interruttore del riscaldatore manopola viene acceso con il motore avviato. L'interruttore del riscaldatore manopola verrà disattivato quando il motore viene spento.



La temperatura del riscaldatore manopola può essere regolata in cinque passaggi premendo l'interruttore. Premere l'interruttore cambia la temperatura come segue:



### ▲ PRECAUZIONE

Utilizzare il riscaldatore manopola in maniera scorretta può essere rischioso. Il motociclista può soffrire di ustioni anche se la temperatura di riscaldamento è piuttosto bassa nel caso in cui il motociclista non indossi dei guanti e lasci il riscaldatore acceso per lunghi periodi. Una manopola danneggiata può causare ustioni o scosse elettriche.

- Assicurarsi di indossare dei guanti per evitare le ustioni.
- Sostituire le manopole danneggiate per evitare ustioni e scosse elettriche.

#### NOTA:

- Il riscaldatore manopola ha un interruttore automatico incorporato per evitare inutili consumi della batteria. L'interruttore automatico spegne il riscaldatore manopola quando la velocità del motore si riduce con il motore al minimo. Quando il regime del motore aumenta, l'interruttore automatico accende il riscaldatore manopola.
- Premere l'interruttore non accenderà il riscaldatore manopola nel caso in cui la velocità del motore sia bassa. Aumentare la velocità del motore e premere nuovamente l'interruttore per accendere il riscaldatore manopola.

Quando il riscaldatore manopola non funziona normalmente, controllare i seguenti punti, e consultare il rivenditore SUZUKI da cui avete acquistato il prodotto.

- Il riscaldatore manopola non funziona. O non può essere regolato.
  1. Il motore è avviato?
  2. L'interruttore del riscaldatore manopola è in una posizione tra LO ↔ HI?
  
- La temperatura del riscaldatore manopola è troppo bassa o troppo alta.
  1. Avete regolato l'interruttore del riscaldatore manopola in modo che sia in una posizione tra LO ↔ HI?
  2. Quando la temperatura è troppo alta, impostare l'interruttore su LO o OFF, o indossare un paio di guanti spessi.
  
- La superficie del riscaldatore manopola non è completamente riscaldata.
  1. Questo non è un difetto.

Per fare in modo che la punta delle dita venga riscaldata, la distribuzione del calore è pensata per concentrare la maggior parte del calore nella zona di contatto della punta delle dita.
  
- La spia dell'interruttore del riscaldatore manopola si accende per 2 secondi.
  1. Tensione della batteria troppo bassa.

Ricaricare completamente la batteria.

**JUEGO DE CALENTADOR,  
EMPUÑADURA**

Descripción:

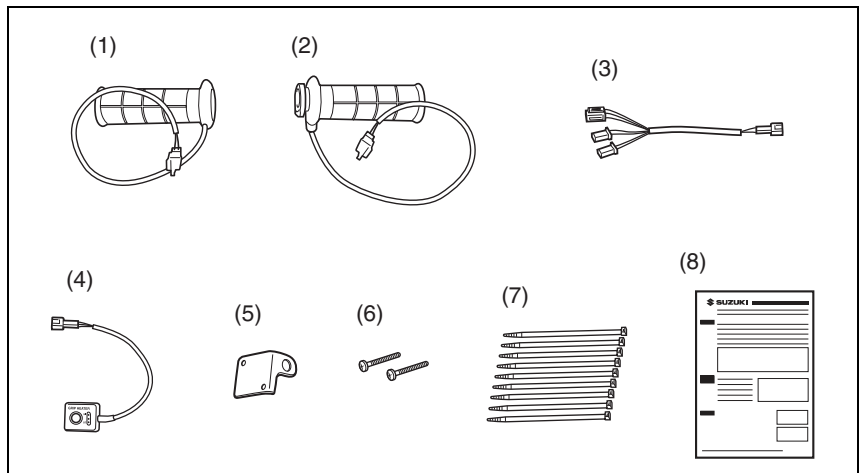
N.º de código: 57100-2181\*

Aplicación: DL250L8

Tiempo de instalación: 1,1 h

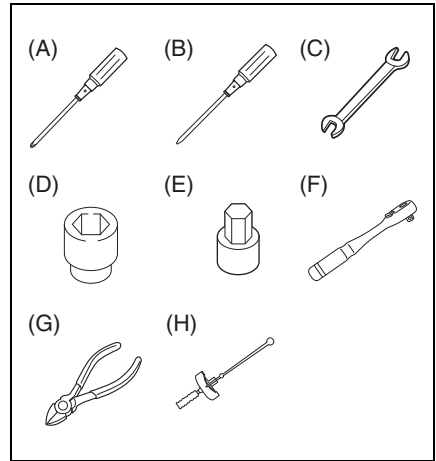
**Contenido**

Ref.	Descripción	Cant.
(1)	Calentador de empuñadura (I)	1
(2)	Calentador de empuñadura (D)	1
(3)	Cable de calentador de empuñadura	1
(4)	Interruptor de calentador de empuñadura	1
(5)	Ménsula de interruptor	1
(6)	Tornillo	2
(7)	Abrazadera	9
(8)	Instrucciones para el montaje	1

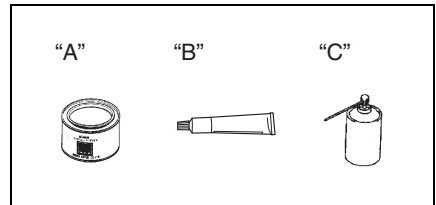


**Herramientas necesarias**

Ref.	Descripción
(A)	⊕ Destornillador
(B)	⊖ Destornillador
(C)	Llave de dos bocas (14 mm)
(D)	Llave de vaso hexagonal (10 mm)
(E)	Llave de vaso hexagonal (5 mm)
(F)	Llave de carraca
(G)	Alicates de corte
(H)	Llave dinamométrica


**Componentes suministrados por el cliente**

Ref.	Descripción
"A"	SUZUKI SUPER GREASE A o equivalente [Recomendado 99000-25011]
"B"	Cemento de empuñadura
"C"	Agente desengrasante [Disponible en tiendas]



**Importante****▲ ADVERTENCIA / ▲ PRECAUCIÓN / AVISO / NOTA**

Por favor, lea el presente manual y siga las instrucciones al pie de la letra. Con el fin de destacar la información más relevante se utilizan el símbolo ▲ y las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN**, **AVISO** y **NOTA**. Ponga mucha atención a los mensajes resaltados por las palabras siguientes:

**▲ ADVERTENCIA**

**Indica un peligro potencial que puede causar la muerte o lesiones graves.**

**▲ PRECAUCIÓN**

**Indica un peligro potencial que puede causar lesiones leves o moderadas.**

**AVISO**

**Indica un peligro potencial que puede causar daños en el vehículo o en el equipo.**

*NOTA: Indica información importante para facilitar el mantenimiento o aclarar las instrucciones.*

**Precauciones para la instalación**

1. Compruebe que el juego incluya todas las piezas enumeradas en la primera página.
2. Compruebe todas las piezas del juego para asegurarse de que no estén rayadas ni dañadas.
3. Estacione el vehículo en un terreno nivelado.
4. Retire la llave de contacto y guárdela en un lugar seguro.
5. Proteja todas las piezas que haya quitado o que vaya a instalar, para que no se rayen, colocándolas primero sobre un paño suave antes de ponerlas en el suelo.
6. Tenga cuidado para no causar ningún daño a la carrocería del vehículo durante la instalación de un accesorio.

**Par de apriete**

Apriete los pernos al par indicado en la tabla de la derecha, a menos que se especifique explícitamente lo contrario.

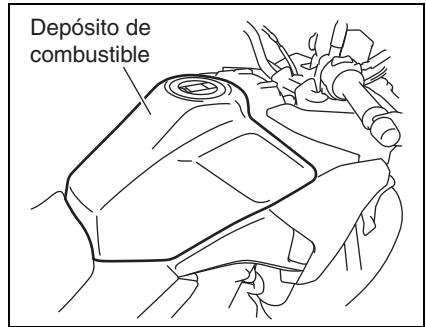
El par de apriete indicado es para los pernos convencionales o los que están marcados con un "4".

Para otros pernos que no se enumeran en la tabla, consulte el manual de servicio.

Diámetro (mm)	Par de apriete		
	N·m	kgf-m	lbf-ft
5	3,0	0,3	2,0
6	5,5	0,55	4,0
8	13,0	1,3	9,5
10	29,0	2,9	21,0

### Instalación Extracción de piezas del vehículo

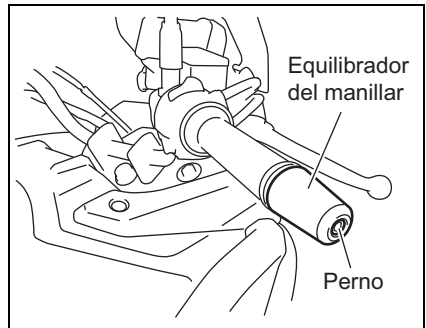
1. Desmonte el depósito de combustible.  
(Consulte el Manual de servicio de la DL250)



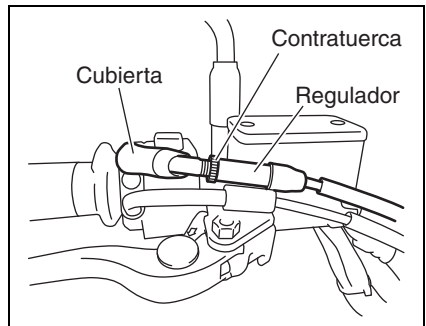
### Instalación del calentador de empuñadura (D)

1. Afloje el perno del equilibrador girándolo varias vueltas y saque el conjunto del equilibrador de los manillares.

*NOTA: Afloje el perno solo lo suficiente para quitar el equilibrador. De lo contrario, el equilibrador podría desmontarse y algunos componentes podrían quedar en el manillar.*



2. Deslice la cubierta, afloje la contratuerca del cable del acelerador y apriete completamente el regulador. A continuación, afloje el cable del acelerador.

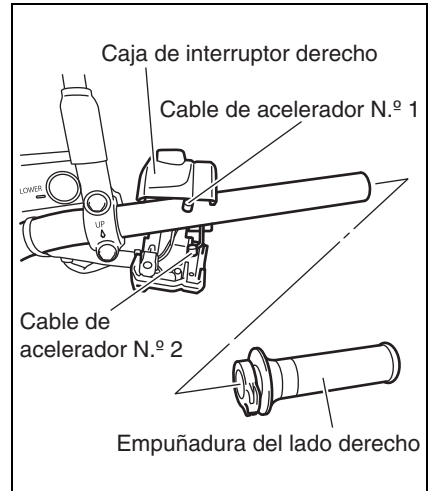


3. Retire los tornillos de la caja del interruptor. Desconecte primero el cable del acelerador N.º 2 y después el N.º 1 con cuidado, y extraiga la empuñadura del lado derecho.

*NOTE: La empuñadura del lado derecho retirada no volverá a usarse.*

**⚠ ADVERTENCIA**

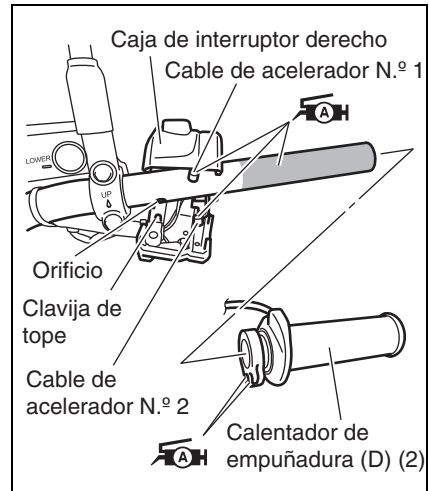
**No intente tirar con fuerza de los cables del acelerador N.º 1 y N.º 2 con los alicates u otras herramientas. El cable del acelerador podría doblarse, lo que provocaría una respuesta inadecuada del acelerador.**



4. Aplique una capa fina de grasa al manillar.
5. Aplique grasa al extremo de los cables del acelerador y a la polea de cables.

**FAH: 99000-25011**  
**SUZUKI SUPER GREASE A o equivalente**

6. Inserte el calentador de empuñadura (D) (2) en el manillar. A continuación, instale en primer lugar el cable del acelerador N.º 1 y luego el N.º 2.
7. Coloque la clavija de tope de la caja del interruptor en el orificio del manillar y apriete los tornillos.



*NOTA: Una vez apretados los tornillos de la caja del interruptor, compruebe que la caja del interruptor no presente traqueteo.*

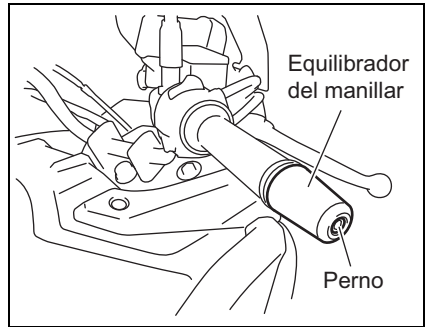
8. Reinstale el conjunto del equilibrador que se retiró en el paso 1 y apriete el perno para fijar el equilibrador del manillar.

**Par de apriete**

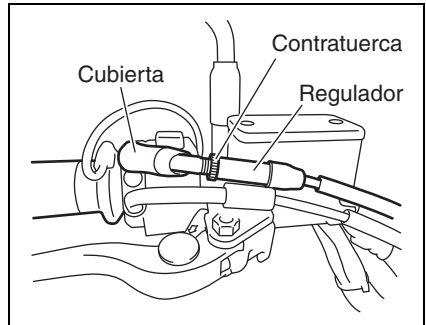
**Perno: 5,5 N·m (0,55 kgf·m, 4,0 lbf·ft)**

**⚠ ADVERTENCIA**

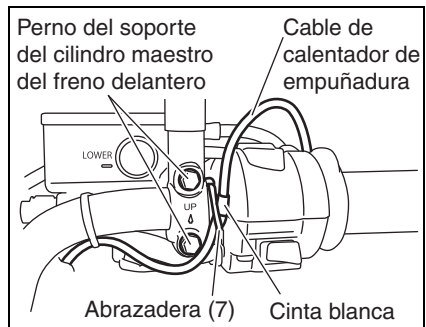
**Compruebe que la apertura y el cierre del acelerador funcionen correctamente. Compruebe si existe algún impedimento en el funcionamiento del acelerador.**



9. Ajuste el juego del cable:
- 1) Afloje la contratuerca.
  - 2) Gire el regulador para que la empuñadura del acelerador tenga un juego de 2,0 – 4,0 mm (0,079 – 0,157 in).
  - 3) Apriete la contratuerca.
  - 4) Reinstale la cubierta.



10. Pase el cable del calentador de empuñadura entre la caja del interruptor y el soporte del cilindro maestro del freno delantero. Alinee la cinta blanca del cable del calentador de empuñadura con la posición entre los pernos del soporte del cilindro maestro del freno delantero y fije el cable con una abrazadera (7).



**⚠ PRECAUCIÓN**

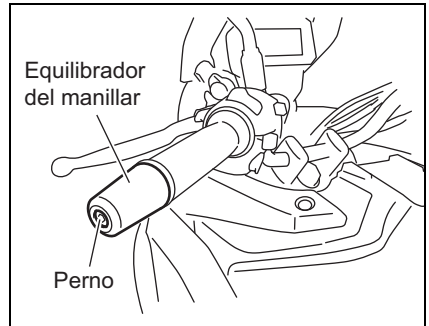
**Con una abrazadera, fije el cable del calentador de empuñadura, dejando algo de holgura para no tirar del cable al manejar el acelerador.**


*NOTE: Corte el exceso de abrazadera.*

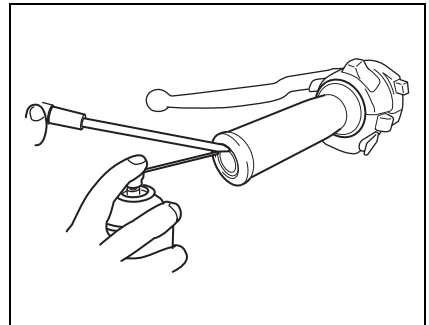
### Instalación del calentador de empuñadura (I)

1. Afloje el perno del equilibrador girándolo varias vueltas y saque el conjunto del equilibrador de los manillares.

**NOTA:** Afloje el perno solo lo suficiente para quitar el equilibrador. De lo contrario, el equilibrador podría desmontarse y algunos componentes podrían quedar en el manillar.



2. Abra la separación entre la empuñadura y el manillar con un destornillador  y luego inyecte el agente desengrasante para sacar la empuñadura.

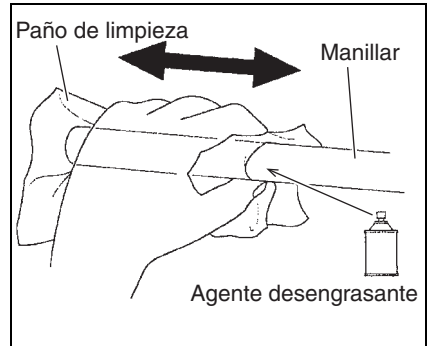


#### **AVISO**

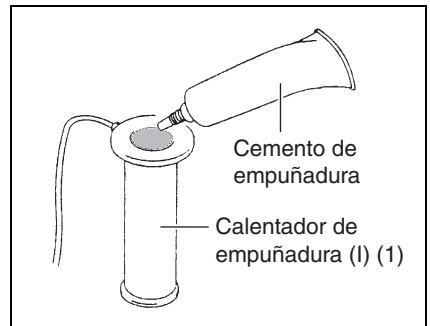
**Use el destornillador  con cuidado para no rayar la superficie del manillar.**

**NOTA:** La empuñadura del lado izquierdo retirada no volverá a usarse.

3. Limpie el resto del adhesivo adherido al manillar usando un agente desengrasante y un paño de limpieza.

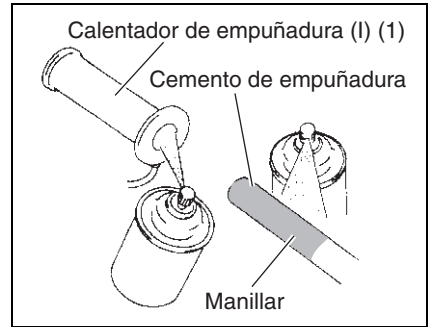


4. Aplique cemento uniformemente y en abundancia al interior del calentador de empuñadura (I) (1).



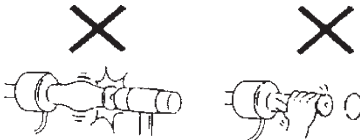
5. Antes de que se seque el cemento, rocíe el detergente desengrasante en el interior del calentador de empuñadura (I) (1) y en los manillares, y, luego, inserte la empuñadura. Deslice el calentador de empuñadura (I) (1) por el manillar, con el cable apuntando hacia abajo.

**NOTA:** *Instale el calentador de empuñadura (I) (1) en la posición que se muestra en la ilustración.*

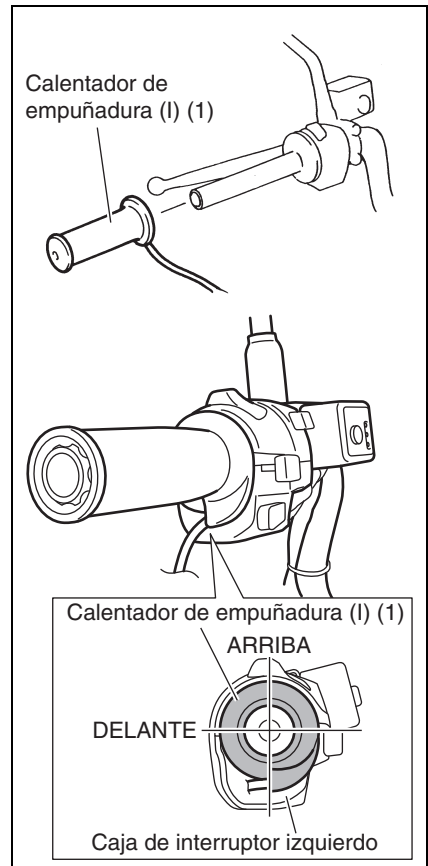


### AVISO

- Al insertar la empuñadura, no se detenga a mitad de camino; insértela de golpe.
- Al insertarla, no golpee el extremo de la empuñadura con un martillo ni la retuerza a la fuerza. El calentador de empuñadura podría cortarse.



- Cuando la empuñadura no se pueda insertar hasta el fondo, sáquela vertiendo el detergente desengrasante en la separación entre el calentador de empuñadura y el manillar. En este caso, no retuerza a la fuerza el calentador de empuñadura con un destornillador o una herramienta similar. El cable del calentador del interior del calentador de empuñadura podría cortarse.



**⚠ ADVERTENCIA**

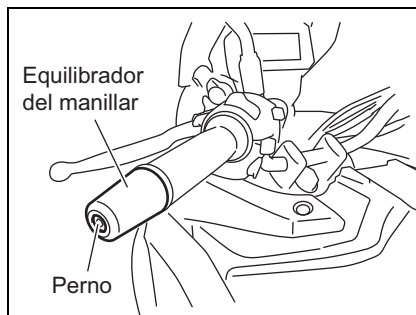
Use un cemento de empuñadura adecuado y seque bien la parte en la que se ha aplicado. A continuación, verifique si la empuñadura está bien adherida.

Si no se ha secado completamente o se usa un cemento diferente, existe el riesgo de que la empuñadura se deslice y se desprenda durante el manejo. Verifique que las empuñaduras estén firmemente montadas en los manillares antes de utilizar el vehículo.

6. Reinstale el conjunto del equilibrador que se retiró en el paso 1 y apriete el perno para fijar el equilibrador del manillar.

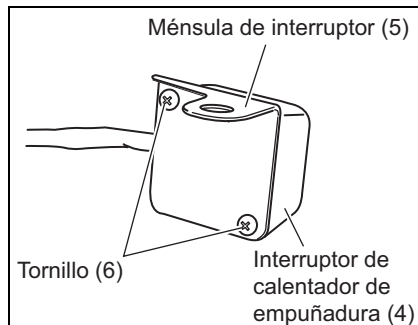
**Par de apriete**

**Perno: 5,5 N·m (0,55 kgf·m, 4,0 lbf·ft)**

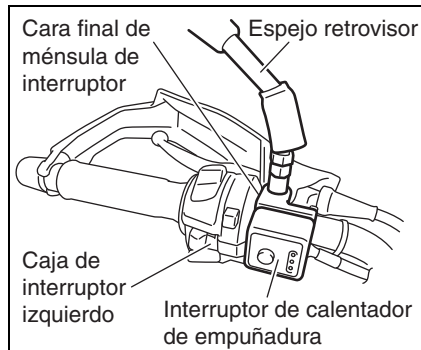


### Instalación del interruptor del calentador de empuñadura

1. Instale la ménsula del interruptor (5) en el interruptor del calentador de empuñadura (4).



2. Retire el espejo retrovisor izquierdo.
3. Coloque el interruptor del calentador de empuñadura (4) de forma que la abertura entre la cara final de la ménsula del interruptor (5) y la caja del interruptor izquierdo sea la misma e instale el espejo retrovisor izquierdo.
4. Reinstale la cubierta.

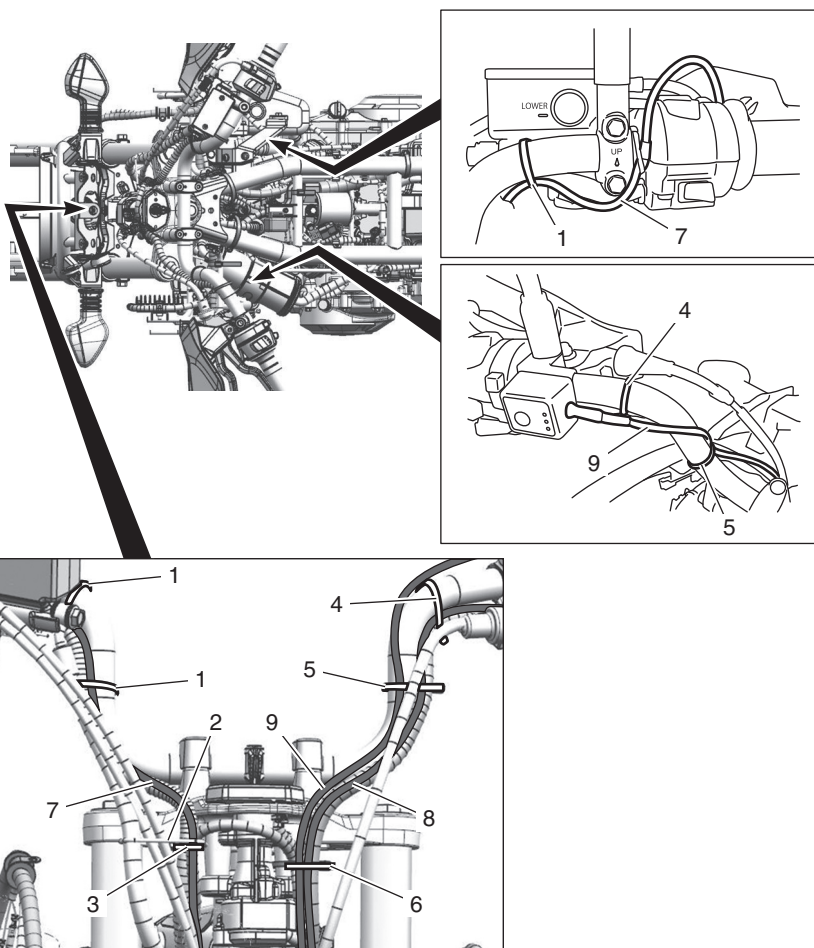


### Conexión del cable del calentador de empuñadura

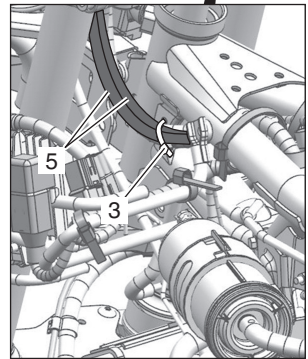
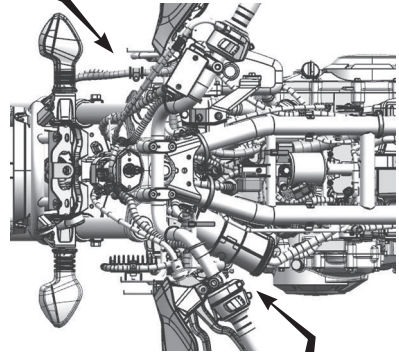
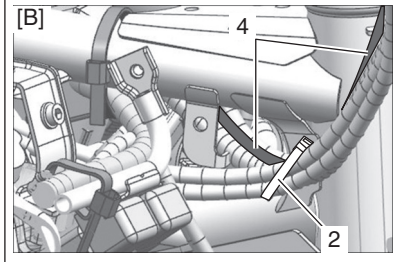
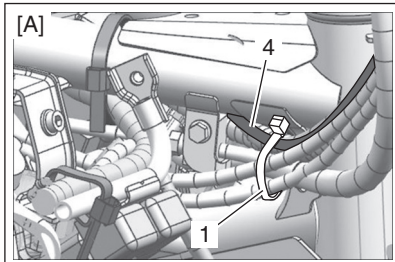
1. Pase los cables de los calentadores de empuñadura izquierdo y derecho y el cable del interruptor del calentador de empuñadura por el mazo de cables, y fíjelos con las abrazaderas (7) como se muestra en la ilustración.

#### NOTA:

- *Asegúrese de que no haya una tensión excesiva ni una holgura considerable en los cables de los calentadores de empuñadura izquierdo y derecho ni en el cable del interruptor del calentador de empuñadura.*
- *Corte el exceso de abrazadera.*

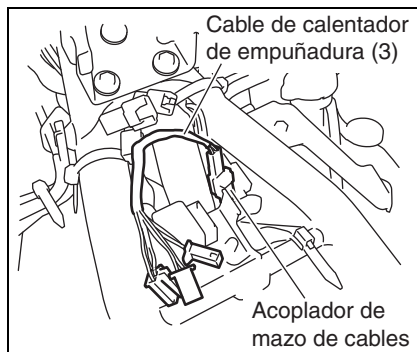


1.	Corte la abrazadera original del vehículo. Sujete con una abrazadera el cable del calentador de empuñadura derecho y el cable del interruptor del manillar derecho. Oriente la parte bloqueada de la abrazadera hacia delante.
2.	Pase el cable del calentador de empuñadura derecho, el cable del interruptor de encendido y el cable del interruptor del manillar derecho por la guía.
3.	Corte la abrazadera original del vehículo. Sujete con una abrazadera el cable del calentador de empuñadura derecho, el cable del interruptor de encendido y el cable del interruptor del manillar derecho.
4.	Corte la abrazadera original del vehículo. Sujete con una abrazadera el cable del calentador de empuñadura izquierdo y el cable del interruptor del manillar izquierdo. Oriente la parte bloqueada de la abrazadera hacia delante.
5.	Corte la abrazadera original del vehículo. Sujete con una abrazadera el cable del calentador de empuñadura izquierdo, el cable del interruptor del calentador de empuñadura y el cable del interruptor del manillar izquierdo. Oriente la parte bloqueada de la abrazadera hacia delante.
6.	Corte la abrazadera original del vehículo. Sujete con una abrazadera el cable del calentador de empuñadura izquierdo, el cable del interruptor del calentador de empuñadura, el cable del interruptor de encendido y el cable del interruptor del manillar izquierdo en la cinta roja.
7.	Cable del calentador de empuñadura derecho
8.	Cable del calentador de empuñadura izquierdo
9.	Cable de interruptor de calentador de empuñadura



[A]: Con ABS
[B]: Sin ABS
<p>1. Corte la abrazadera original del vehículo. Con una abrazadera, fije el cable del calentador de empuñadura derecho, el cable del interruptor del manillar derecho en la cinta roja, el cable del interruptor de encendido en la cinta blanca y los cables del acelerador a la pieza metálica de la manguera de freno. Oriente la parte bloqueada de la abrazadera hacia arriba.</p>
<p>2. Corte la abrazadera original del vehículo. Con una abrazadera, fije el cable del calentador de empuñadura derecho, el cable del interruptor del manillar derecho en la cinta roja, el cable del interruptor de encendido en la cinta blanca y los cables del acelerador a un orificio superior del bastidor. Oriente la parte bloqueada de la abrazadera hacia arriba.</p>
<p>3. Corte la abrazadera original del vehículo. Con una abrazadera, fije el cable del calentador de empuñadura izquierdo, el cable del interruptor del calentador de empuñadura y el cable del interruptor del manillar izquierdo a un orificio del bastidor.</p>
4. Cable del calentador de empuñadura derecho
5. Cable del calentador de empuñadura izquierdo y cable del interruptor del calentador de empuñadura

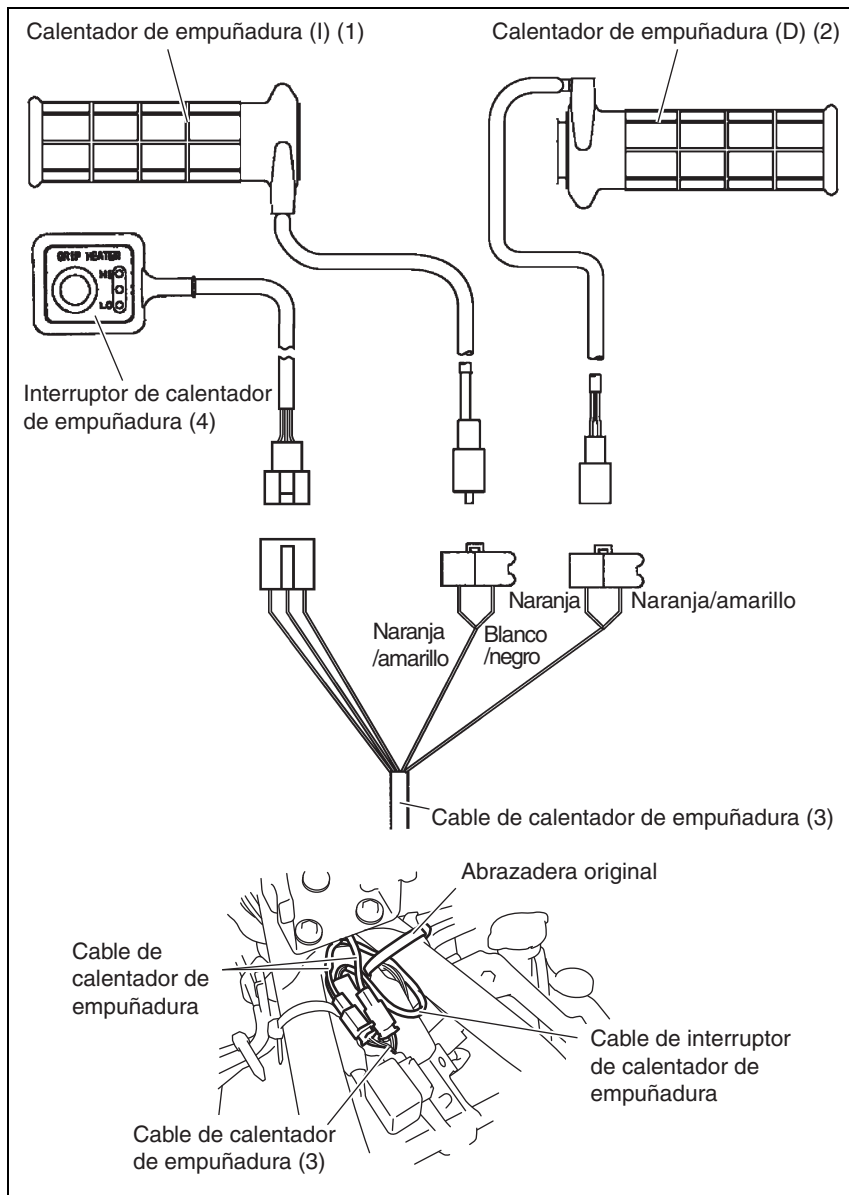
2. Conecte el acoplador del cable del calentador de empuñadura (3) al acoplador del mazo de cables del lateral del vehículo.



3. Con la abrazadera original del vehículo, fije el cable del interruptor del calentador de empuñadura.
4. Conecte los acopladores de los cables de los calentadores de empuñadura derecho e izquierdo y el acoplador del cable del interruptor del calentador de empuñadura a los acopladores del cable del calentador de empuñadura (3).

**AVISO**

Tras conectar los acopladores, inserte los acopladores y los cables en un espacio entre los tubos del bastidor y evite interferencias con el depósito de combustible.



5. Instale las piezas del vehículo en el orden inverso al de desmontaje.

### Verificación e inspección del funcionamiento

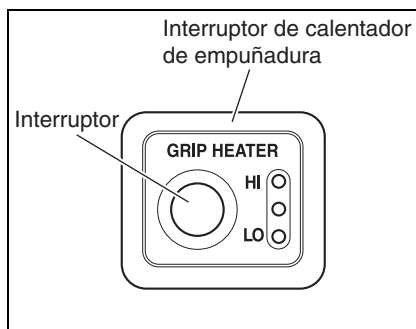
1. Verifique que el cable no esté sometido a una fuerza intensa cuando la empuñadura del acelerador esté abierta del todo, o cuando el manillar se gire completamente a derecha e izquierda.
2. Verifique si el calentador de la empuñadura del lado izquierdo está firmemente adherido.

### Después de arrancar el motor

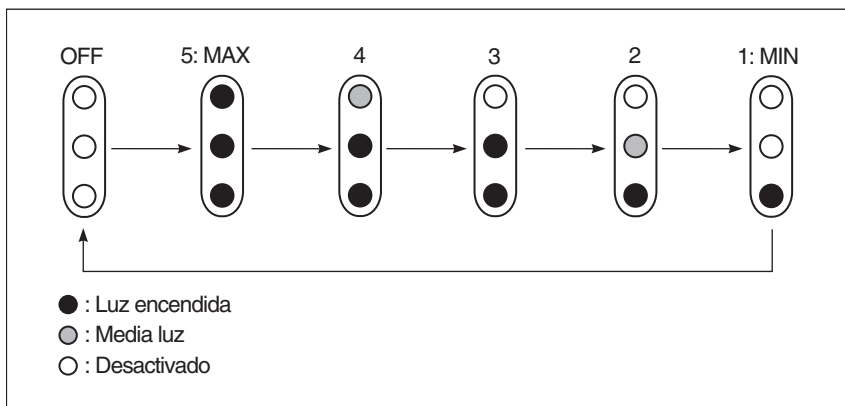
1. Verifique si el ralentí del motor no cambia cuando el manillar se gira completamente a derecha e izquierda.
2. Verifique si los dispositivos de iluminación tales como los faros funcionan correctamente.
3. Verifique si se calienta el calentador al cambiar la posición del interruptor.

### Método de manejo

- El calentador de empuñaduras calienta las empuñaduras derecha e izquierda cuando se activa el interruptor de calentadores de empuñaduras con el motor en marcha. El interruptor de calentadores de empuñaduras se desactivará cuando se desactive el interruptor de encendido.



La temperatura del calentador de empuñadura se puede ajustar en cinco pasos pulsando el interruptor. Al pulsar el interruptor, la temperatura cambia de la forma siguiente:



### ▲PRECAUCIÓN

El uso incorrecto del calentador de empuñadura puede ser peligroso. El conductor puede sufrir quemaduras, aunque la temperatura sea más bien baja, si no tiene puestos guantes y deja encendido el calentador durante largos periodos de tiempo. Las empuñaduras dañadas pueden producir quemaduras o causar una descarga eléctrica.

- Asegúrese de ponerse guantes para evitar quemaduras.
- Reemplace las empuñaduras dañadas para evitar quemaduras o descargas eléctricas.

#### NOTA:

- El calentador de empuñaduras tiene un interruptor automático incorporado para evitar el consumo innecesario de la energía de la batería. El interruptor automático desactiva el calentador de empuñadura cuando la velocidad del motor disminuye por debajo de la velocidad de ralentí. Cuando la velocidad del motor aumenta, el interruptor automático activa el calentador de empuñadura.
- Pulsar el interruptor no activará el calentador de empuñadura cuando la velocidad del motor sea baja. Aumente la velocidad del motor y pulse de nuevo el interruptor para activar el calentador de empuñadura.

Cuando el calentador de empuñadura no funcione con normalidad, verifique los siguientes elementos y consulte a su concesionario SUZUKI donde adquirió el producto.

- El calentador de empuñadura no funciona. O este no se puede ajustar.
  1. ¿Ha arrancado el motor?
  2. ¿Está el interruptor del calentador de empuñadura en una posición entre LO ⇔ HI?
  
- La temperatura del calentador de empuñadura está demasiado baja o demasiado alta.
  1. ¿Ha puesto el interruptor del calentador de empuñadura entre LO ⇔ HI?
  2. Cuando la temperatura esté demasiado alta, ponga el interruptor en LO u OFF, o póngase un par de guantes gruesos.
  
- No se calienta toda la superficie del calentador de empuñadura.
  1. Esto no es ningún fallo.

Para que se calienten las puntas de los dedos, la distribución del calor se concentra principalmente en la posición donde las puntas de los dedos entran en contacto.
  
- Luz del interruptor del calentador de empuñadura encendida 2 segundos.
  1. Tensión de la batería demasiado baja.

Recargue completamente la batería.

DL250

# グリップヒータ

取付 / 取扱説明書

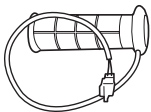
スズキ純正用品をお買いあげいただきありがとうございます。

本書は上記用品の取付方法及び取扱方法を説明しています。取り付け前に必ずお読みいただき、正しく取り付けてください。また取り付け後、本書を必ずお客様にお渡しください。

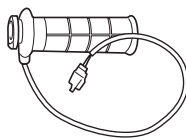
取付時間：1.1 H

## 構成部品

左側グリップヒータ



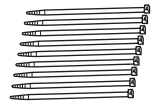
右側グリップヒータ



グリップヒータ  
リードワイヤ



クランプ



グリップヒータ  
スイッチ



スイッチ  
ブラケット



スクリュー



取付 / 取扱説明書  
(本書)

本書の中で使用されている記号 **▲ 警告**, **▲ 注意**, **注記**, **⚠️ アドバイス** のところは、とくにしっかりお読みください。

<b>▲ 警告</b>	取扱いを誤った場合、死亡または重大な傷害を生じる可能性がある危害の程度を示しています。
<b>▲ 注意</b>	取扱いを誤った場合、傷害を負う可能性がある危害の程度を示しています。
<b>注記</b>	取扱いを誤った場合、物的損害の発生する危害の程度を示しています。
<b>⚠️ アドバイス</b>	お車のために守っていただきたいこと、知っておくと便利なことを示しています。

## ⚠ 警告

- 取り付けには専門知識と技術が必要です。スズキ販売店に取り付けを依頼してください。
- 作業中に車両が転倒すると外傷を負うおそれがあります。堅く平坦な場所で、メインスタンドまたはサイドスタンドを立てて、車両がぐらつかないことを確認した上で作業してください。
- エンジン回転中および停止後しばらくの間は、マフラ、エンジンなどが熱くなっています。このとき触れるとやけどを負うおそれがあります。
- 作業中は火気を近づけないでください。

## 🔧 トイバ

- ・ 取り付けはエンジンを停止し、キーを抜いた状態で行ってください。
- ・ 適切な工具を正しく使用してください。
- ・ 本書に記載の取付位置以外の場所、または記載の取付方法以外の方法で取り付けられた場合は保証されません。取付作業者の責任となります。
- ・ 適用機種以外には装備しないでください。他の機種に取り付けられたものについては保証されません。

## 必要工具

⊕ ドライバ



⊖ ドライバ



スパナ  
(14 mm)



ヘキサゴン  
ソケット  
(10 mm)



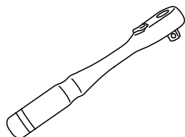
ニッパ



ヘキサゴンソケット  
(5 mm)



ラチェットハンドル



## 必要部品 (別途用意ください)

スズキスーパーグリス A  
(推奨品 : 99000-25011)



ボンド

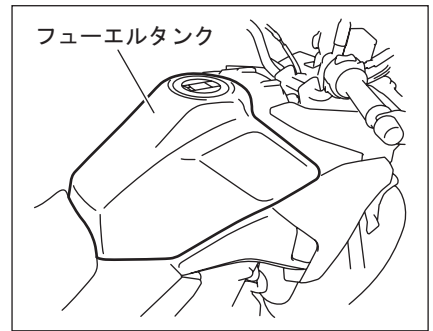


脱脂洗剤



## 車両部品の取外し

1. フューエルタンクを取り外します。  
(DL250 サービスマニュアルを参照してください。)

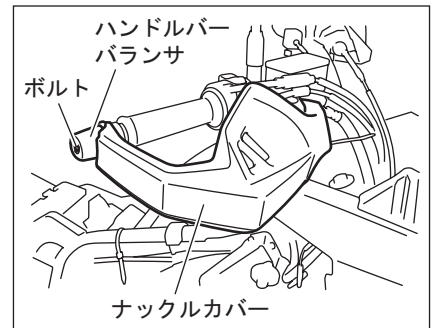


## 右側グリップヒータの取付け

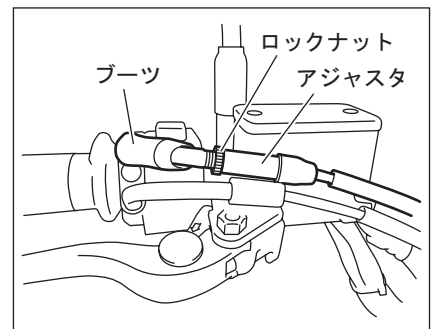
1. ナックルカバーおよびハンドルバーバランスを取り外します。  
(DL250 サービスマニュアルを参照してください。)

### ⚠️アドバイス

ボルトは緩めすぎないようにしてください。ハンドルバーバランスが分解し、ハンドルバーの中に脱落することがあります。



2. ブーツをずらし、スロットルケーブルのロックナットを緩めて、アジャスタを一杯まで締め込み、スロットルケーブルを緩めます。



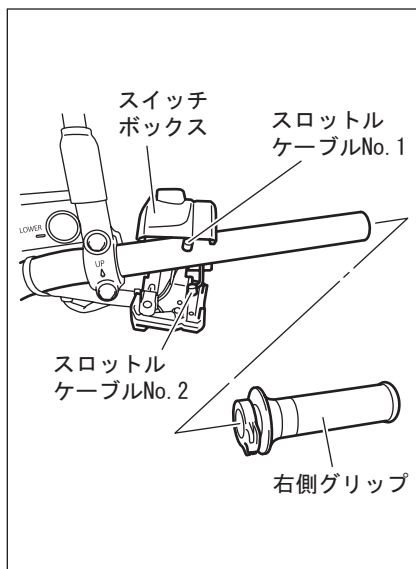
3. スイッチボックスのスクリュを外し、スロットルケーブルを最初にNo.2, 次にNo.1の順で取り外し, 右側グリップを抜きます。

⚠️アドバイス

右側グリップは再使用しません。

### ⚠️ 警告

スロットルケーブルNo.1およびNo.2は, プライヤ等で無理に外さないでください。ケーブルが折れ曲がり, スロットルの戻り不良の原因となります。



4. ハンドルバーに薄くグリスを塗布します。
5. スロットルケーブルおよびケーブルプーリーにグリスを塗布します。

### スズキスーパーグリスA

6. 右側グリップヒータをハンドルバーに差し込み, 最初にスロットルケーブルNo.1, 次にNo.2の順で取り付けます。
7. スイッチボックスのストッパとハンドルバーの位置決め穴をはめ合わせ, スクリュを締め付けます。

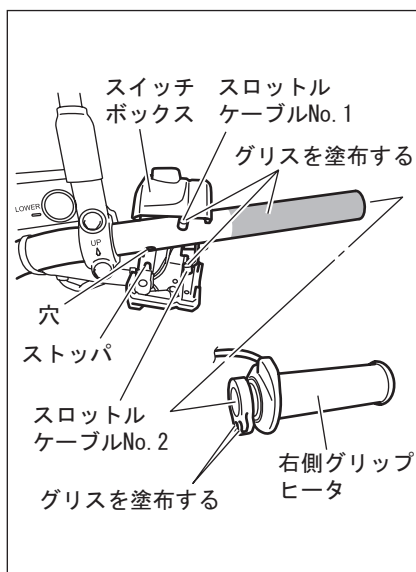
⚠️アドバイス

締め付け後, スイッチボックスにがたがないか確認してください。

8. 手順1. で取り外した, ナックルカバーおよびハンドルバーバランスを取り付けます。

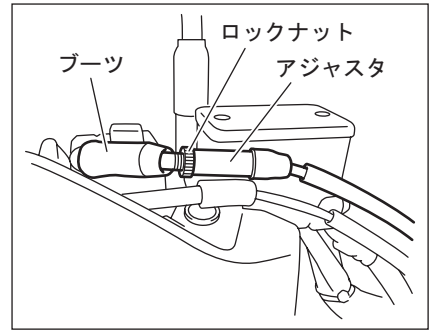
### ⚠️ 警告

スロットルの開閉操作に引っ掛かり等がないか確認してください。

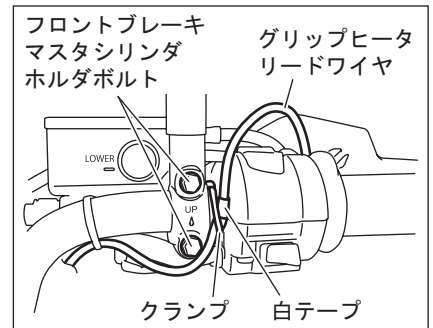


9. 次の手順でスロットルケーブルの調整をします。

- 1) ロックナットを緩め、スロットルグリップの外周で遊び量が 2.0 ~ 4.0 mm の範囲内に収まるようにアジャスタを回します。
- 2) ロックナットを締め付けます。
- 3) ブーツを取り付けます。



10. グリップヒータリードワイヤを、スイッチボックスとフロントブレーキマスタシリンダホルダの間に通します。グリップヒータリードワイヤの白テープ部を、フロントブレーキマスタシリンダホルダボルト間に合わせて、クランプで固定します。



**▲ 注意**

グリップヒータリードワイヤは、スロットル開閉操作時に張りが無いようにクランプで固定してください。

**トク**

クランプの余り部分はニッパで切断してください。

## 左側グリップヒータの取付け

1. ナックルカバーおよびハンドルバーバランスを取り外します。  
(DL250 サービスマニュアルを参照してください。)

### ⚠️ ドライバ

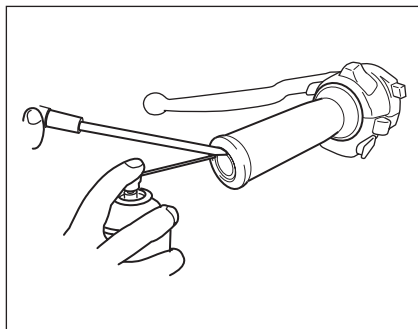
ボルトは緩めすぎないようにしてください。ハンドルバーバランスが分解し、ハンドルバーの中に脱落することがあります。



2. グリップとハンドルバーの間に ⊖ ドライバを入れて隙間をもうけ、その隙間に脱脂洗浄剤を注入し、接着剤を分離させて、左側グリップを取り外します。

### 注記

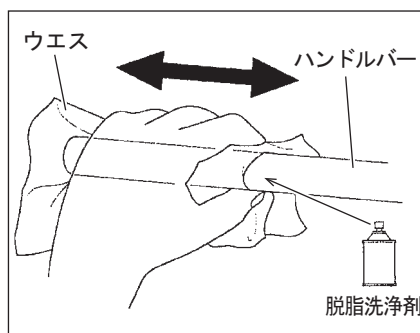
ハンドルバーの表面に傷がつかないように慎重に ⊖ ドライバを挿入してください。



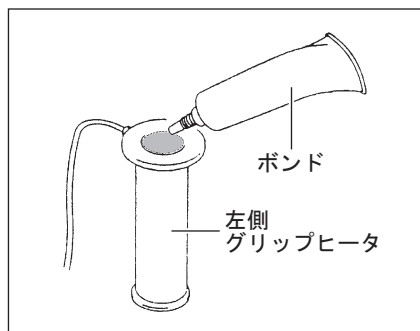
### ⚠️ ドライバ

左側グリップは再使用しません。

3. ハンドルバーに付着した接着剤カスを脱脂洗浄剤とウエスを使用して取り除きます。



4. 左側グリップヒータ内面にボンドを均一で多めに塗布します。



5. ハンドルバーにボンドを塗布します。ボンドが乾かないうちに左側グリップヒータ内面とハンドルバーに、脱脂洗浄剤をスプレーし、一気に左側グリップヒータをハンドルバーにはめ込みます。

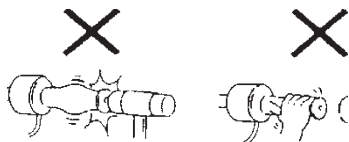
### 🔧アドバイス

グリップヒータは、図の位置に合わせて取り付けてください。



### 注記

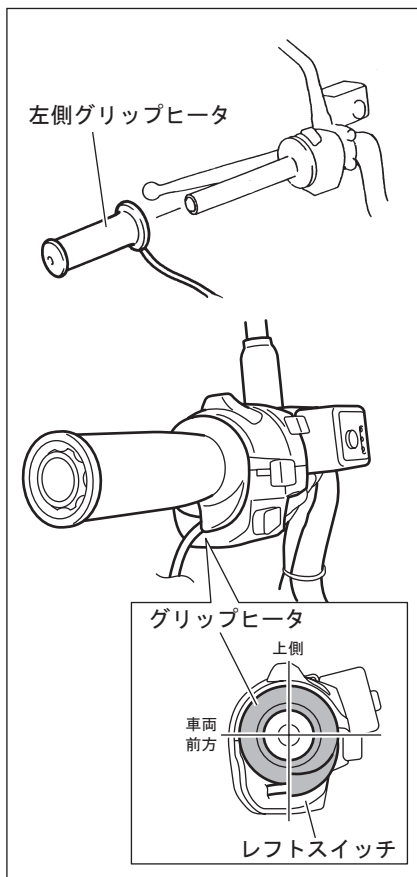
- 途中で止めないで、一気にはめ込んでください。
- 挿入する際、「グリップエンドをハンマでたたく」、「グリップを強くねじる」等を行わないでください。グリップヒータが切断するおそれがあります。



- 途中で入らなくなった場合は、グリップヒータとハンドルバーの隙間に脱脂洗浄剤を入れて取り外してください。この時、ドライバ等で無理にグリップヒータをこじらないでください。グリップヒータ内の配線が断線するおそれがあります。

### ⚠️警告

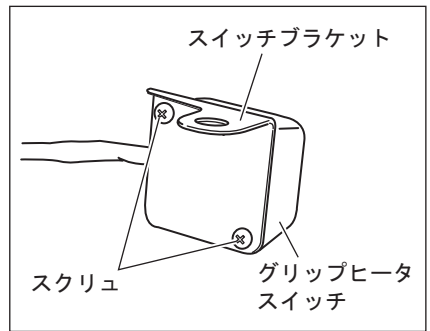
適切なボンドを使用し、十分乾燥させ確実に接着したか確認してください。適切でないボンドを使用したり、乾燥が不十分な場合、走行中にグリップヒータが外れるおそれがあります。



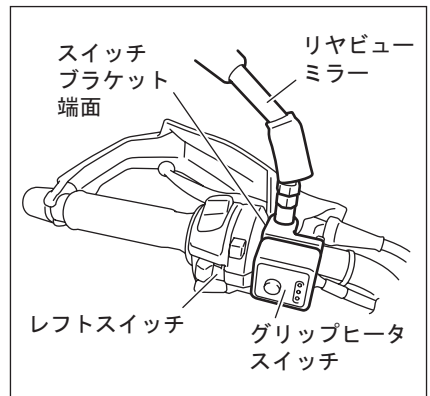
6. 手順1. で取り外した、ナックルカバーおよびハンドルバーバランスを取り付けます。

## グリップヒータスイッチの取付け

1. グリップヒータスイッチにスイッチブラケットを取り付けます。



2. 左側リヤビューミラーを取り外します。
3. スイッチブラケットの端面とレフトスイッチが平行になるようにグリップヒータスイッチをセットし、左側リヤビューミラーを取り付けます。
4. ブーツを元の位置に戻します。

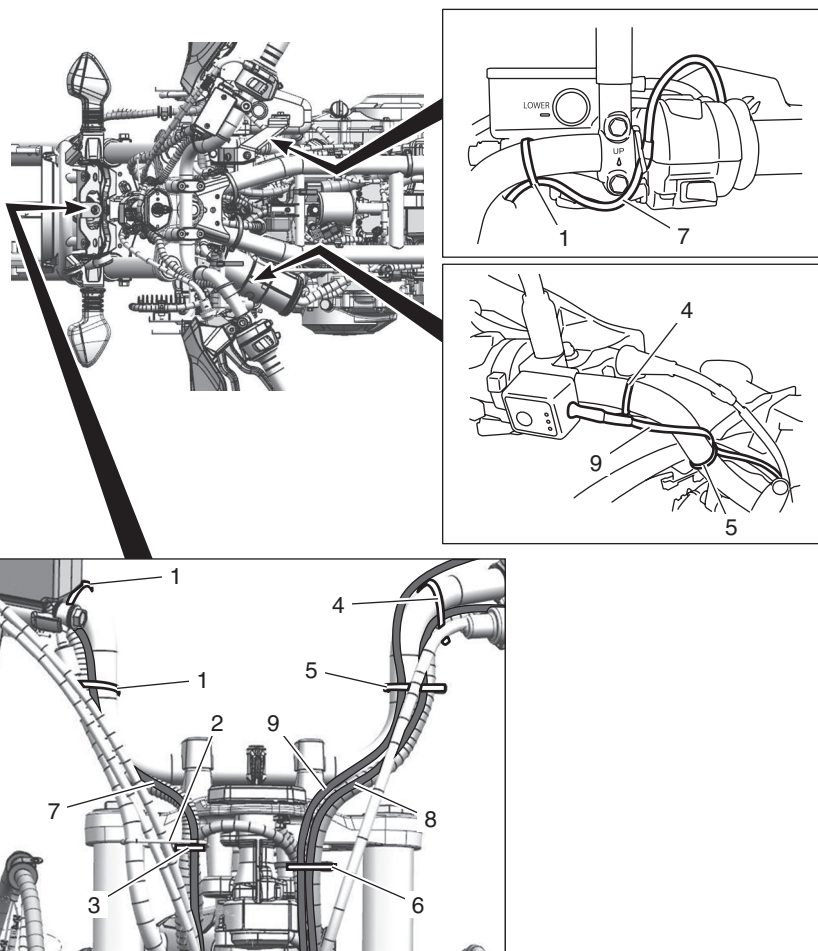


## グリップヒータリードワイヤの接続

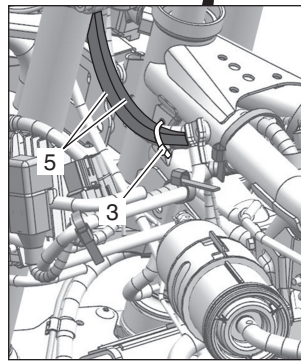
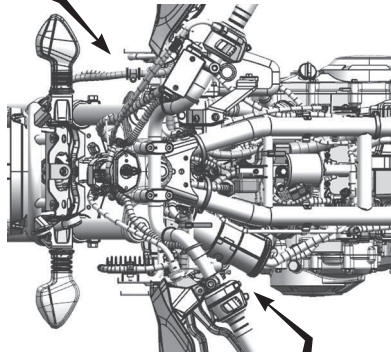
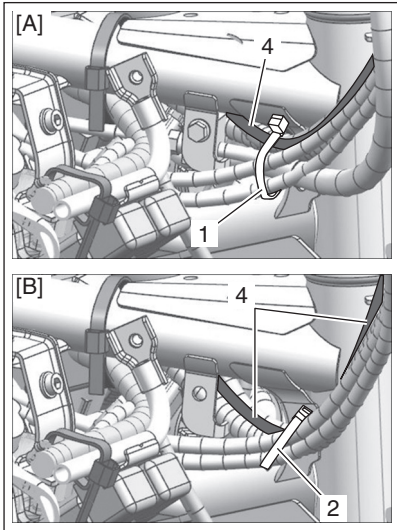
1. 図のように左右のグリップヒータリードワイヤおよびグリップヒータスイッチリードワイヤをワイヤハーネスに沿って通し、クランプで固定します。

注意

- ・ 左右のグリップヒータリードワイヤおよびグリップヒータスイッチリードワイヤに張りや、著しいたるみがないこと。
- ・ クランプの余り部分はニッパで切断してください。



1. 車両クランプを切断します。 クランプを使用して、右側グリップヒーターリードワイヤおよび右側ハンドルスイッチリードワイヤを固定します。クランプのロック部は前向きにします。
2. イグニッションスイッチリードワイヤ、右側ハンドルスイッチリードワイヤおよび右側グリップヒーターリードワイヤをケーブルガイドに通します。
3. 車両クランプを切断します。 クランプを使用して、イグニッションスイッチリードワイヤ、右側ハンドルスイッチリードワイヤおよび右側グリップヒーターリードワイヤを固定します。
4. 車両クランプを切断します。 クランプを使用して、左側グリップヒーターリードワイヤおよび左側ハンドルスイッチリードワイヤを固定します。クランプのロック部は前向きにします。
5. 車両クランプを切断します。 クランプを使用して、左側グリップヒーターリードワイヤ、グリップヒータスイッチリードワイヤおよび左側ハンドルスイッチリードワイヤを固定します。クランプのロック部は前向きにします。
6. 車両クランプを切断します。 クランプを使用して、左側グリップヒーターリードワイヤ、グリップヒータスイッチリードワイヤ、左側ハンドルスイッチリードワイヤ(赤テープ部)およびイグニッションスイッチリードワイヤを固定します。
7. 右側グリップヒーターリードワイヤ
8. 左側グリップヒーターリードワイヤ
9. グリップヒータスイッチリードワイヤ



[A]: ABS 車
[B]: ABS 無車
<p>1. 車両クランプを切断します。 クランプを使用して、右側グリップヒータリードワイヤ、右側ハンドルスイッチリードワイヤ（赤テープ部）、イグニッションスイッチリードワイヤ（白テープ部）およびスロットルケーブルをブレーキホースの金属部で固定します。クランプのロック部は上向きにします。</p>
<p>2. 車両クランプを切断します。 クランプを使用して、右側グリップヒータリードワイヤ、右側ハンドルスイッチリードワイヤ（赤テープ部）、イグニッションスイッチリードワイヤ（白テープ部）およびスロットルケーブルをフレーム上側の穴に固定します。クランプのロック部は上向きにします。</p>
<p>3. 車両クランプを切断します。 クランプを使用して、左側グリップヒータリードワイヤ、グリップヒータスイッチリードワイヤおよび左側ハンドルスイッチリードワイヤをフレームの穴に固定します。</p>
4. 右側グリップヒータリードワイヤ
5. 左側グリップヒータリードワイヤおよびグリップヒータスイッチリードワイヤ

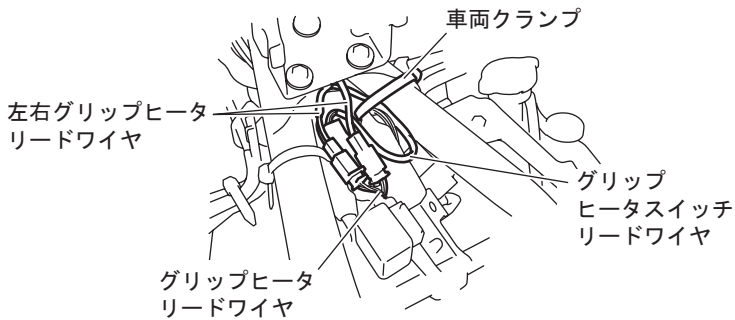
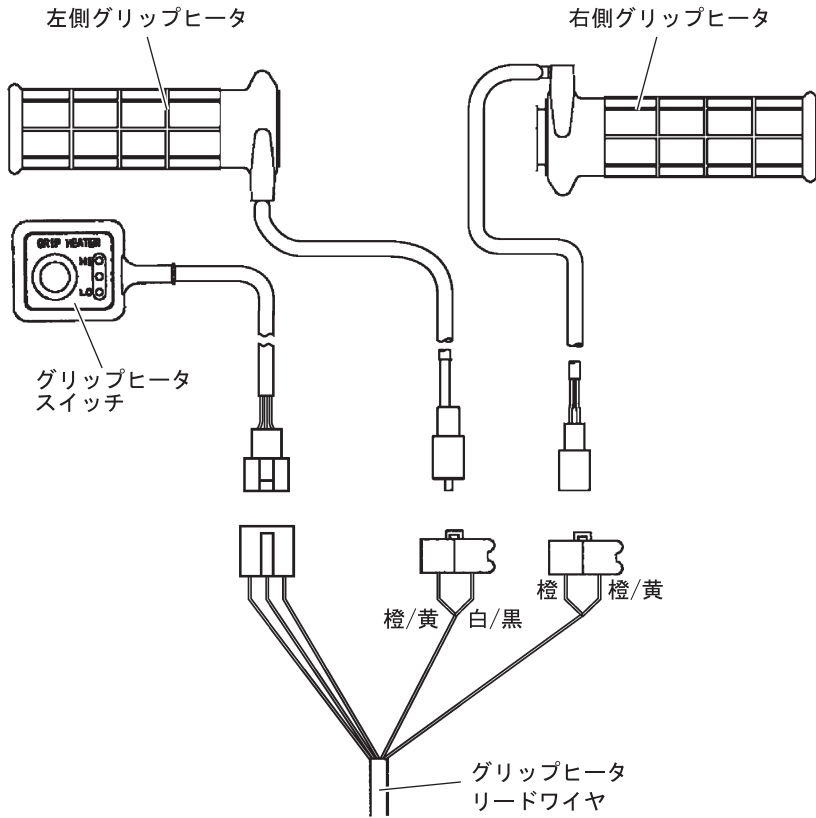
2. グリップヒーターリードワイヤのカプラを車両ハーネスのカプラに接続します。



3. グリップヒータスイッチリードワイヤを車両クランプで固定します。
4. 左右グリップヒーターリードワイヤカプラおよびスイッチリードワイヤカプラをグリップヒーターリードワイヤカプラと接続します。

#### 注記

- ・ カプラを接続後、カプラおよびリードワイヤがフューエルタンクと干渉しないようにフレーム間に押し込んでください。



5. 車両部品を取り外した逆の手順で取り付けます。

## 機能確認, 点検

1. スロットルグリップを全開にしたとき, およびハンドルを左右いっぱいにきつたときリードワイヤに無理な力がかからないか。
2. 左側グリップヒータは確実に接着しているか。

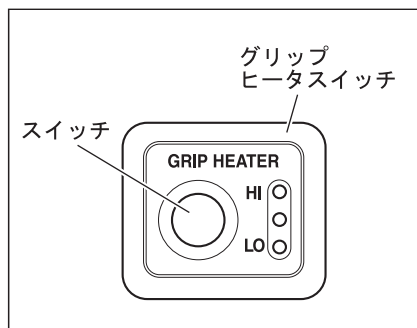
## エンジンを始動して

1. ハンドルを左右に切って, アイドリングの回転変動がないか。
2. ヘッドランプ等の灯火器類は正しく作動するか。
3. スイッチを押して温度設定を変更させたとき, グリップヒータの温かさが変化するか。

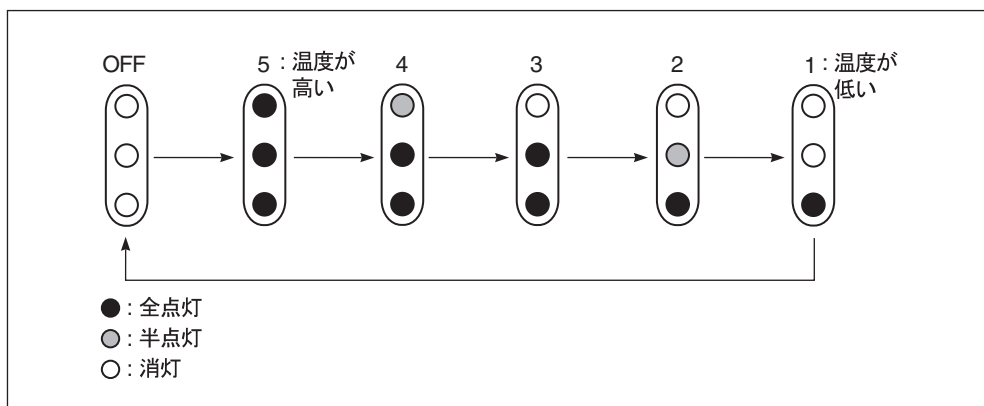
## 取扱いの方法

1. エンジンを始動し, スイッチを押すとグリップヒータが作動し, グリップを温めることができます。

外気温に応じてHI ~ LOの間で5段階に温度調整ができます。



インジケータはスイッチを押すごとに次のように変化します。



## ⚠ 注意

- 必ず手袋を着用してください。素手ではやけどを負うおそれがあります。
- 外気温度が 20℃以上の時は使用しないでください。グリップヒータが過熱してやけどを負うおそれがあります。
- グリップの表皮が摩耗したり、損傷した場合は交換してください。感電ややけどを負うおそれがあります。

## トラブル

- ・ グリップヒータには、バッテリー上がり防止のために、電圧検出タイプの自動スイッチが組み込まれています。自動スイッチは、エンジンアイドリング時や徐行運転中などに、エンジン回転が下がり、バッテリー電圧が下がるとインジケータが点滅します。エンジン回転が上がリ、バッテリー電圧が上がると電源が入り、インジケータはもとの表示にもどります。
- ・ L0 インジケータが点滅するときは、バッテリー電圧が下がっています。バッテリーを充電するか、交換してください。グリップヒータスイッチを OFF にしても、バッテリー電圧が下がると、L0 インジケータが点滅します。
- ・ エンジンアイドリング時や徐行運転中などの、エンジン回転が下がっている場合、グリップヒータのスイッチを ON にしても自動スイッチが ON にならないことがあります。

グリップヒータが正常に作動しない場合は、下記の項目の確認を行い、お買いあげのスズキ販売店にご相談ください。

- グリップヒータが作動しない。または調整ができない。
  1. エンジンは始動していますか？
  2. グリップヒータスイッチは、HI ⇄ L0 になっていますか？
- グリップヒータ温度が低い、または高い。
  1. グリップヒータスイッチの HI ⇄ L0 間を調整していますか？
  2. 温度が高い場合は、L0 または OFF にするか厚手の手袋を着用してください。
- グリップヒータの全面が温まらない。
  1. 異常ではありません。

指先を温かくするために、ヒータの分布を指先に集中させてあります。

